



ALUGUSS-PFANNE/CAST ALUMINIUM FRYING PAN/POËLE EN FONTE D'ALUMINIUM

(DE) (AT) (CH)

ALUGUSS-PFANNE

Gebrauchs- und Sicherheitshinweise

(GB) (IE)

CAST ALUMINIUM FRYING PAN

Usage and safety notes

(FR) (BE)

POËLE EN FONTE D'ALUMINIUM

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

(NL) (BE)

GEHOTEN ALUMINIUM PAN

Gebruiks- en veiligheidsaanwijzingen

(PL)

PATELNIJA Z ODLEWU ALUMINIOWEGO

Instrukcja użytkowania i bezpieczeństwa

(CZ)

LITÁ HLINÍKOVÁ PÁNEV

Pokyny k použití a bezpečnostní pokyny

(SK)

PANVICA Z HLINÍKOVEJ LIATINY

Uprozornenia ohľadom používania a bezpečnostné upozornenia

(ES)

SARTÉN DE ALUMINIO FUNDIDO

Indicaciones de uso y seguridad

(DK)

STØBT ALUMINIUMSPANDE

Brugs- og sikkerhedsvejledning

(IT)

PADELLA IN ALLUMINIO

Istruzioni per l'uso e la sicurezza

(HU)

ALUMÍNIUMÖNTVÉNY SERPENYŐ

Használati és biztonsági útmutató

(SI)

PONEV IZ ALUMINIJEVE LITINE

Navodila za uporabo in varnostni napotki

(HR)

TAVA OD LIJEVANOG ALUMINIJA

Upute za uporabu i sigurnosne napomene

(RO)

TIGAIE ALUMINIU

Instrucțiuni de utilizare și siguranță

(BG)

АЛУМИНИЕВ ТИГАН

Указания за употреба и безопасност

(GR) (CY)

ΤΗΓΑΝΙ ΑΠΟ ΧΥΤΟ ΑΛΟΥΜΙΝΙΟ

Υποδείξεις χρήσης και ασφάλειας

IAN 408184_2207
IAN 408187_2207

(FR) (NL) (BE) (PL) (CZ) (SK) (HU)

DE/AT/CH	Gebrauchs- und Sicherheitshinweise	Seite	3
GB/IE	Usage and safety notes	Page	11
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	18
NL/BE	Gebruiks- en veiligheidsaanwijzingen	Pagina	28
PL	Instrukcja użytkowania i bezpieczeństwa	Strona	36
CZ	Pokyny k používání a bezpečnostní pokyny	Strana	43
SK	Upozornenia ohľadom používania a bezpečnostné upozornenia	Strana	50
ES	Indicaciones de uso y seguridad	Página	57
DK	Brugs- og sikkerhedsvejledning	Side	64
IT	Istruzioni per l'uso e la sicurezza	Pagina	71
HU	Használati és biztonsági útmutató	Oldal	78
SI	Navodila za uporabo in varnostni napotki	Stran	85
HR	Upute za uporabu i sigurnosne napomene	Stranica	93
RO	Instrucțiuni de utilizare și siguranță	Pagina	100
BG	Указания за употреба и безопасност	Страница	108
GR/CY	Υποδείξεις χρήσης και ασφάλειας	Σελίδα	119

ALUGUSS-PFANNE

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihrer neuen ALUGUSS-PFANNE, im Folgenden nur „Produkt“ genannt.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Gebrauchsanleitung ist fester Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise zu Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Verwendung des Produkts mit dem Produkt und allen Gebrauchs- und Sicherheitshinweisen vertraut. Lesen Sie zu diesem Zweck die folgenden Gebrauchsanweisungen und Sicherheitshinweise sorgfältig durch.

Verwenden Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte unbedingt mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch ausgelegt und nicht für den gewerblichen Bereich geeignet.

● **Technische Daten**

IAN	Produktgröße	Wirksamer Bodendurchmesser
408187_2207	Ø 240 mm	Ø 164 mm
408184_2207	Ø 280 mm	Ø 180 mm



Sicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Lassen Sie das Produkt nicht unbeaufsichtigt, wenn sich das Fett erhitzt: Überhitztes Fett kann sich entzünden. Brennendes Fett niemals mit Wasser löschen! Ersticken Sie die Flammen mit einem Deckel oder einer dichten Wolldecke.
- Kein tropfnasses Fleisch in das Produkt geben. Durch das auf eine glühende Kochplatte spritzende Fett kann leicht ein Brand entstehen.
- Während des Kochens kann sich der Griff erhitzen. Verwenden Sie zu Ihrem Schutz einen Topflappen oder Grillhandschuhe.
- **VORSICHT!** Wischen Sie heißes Öl oder andere Flüssigkeiten, die beim Ausgießen am Produkt herunter laufen oder auf die Kochfläche tropfen, unverzüglich mit einem geeigneten Tuch ab. Ansonsten droht Brandgefahr.

⚠️ VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR

- **ACHTUNG! Hohe Aufheizgeschwindigkeit!** Das Produkt beim Vorheizen nicht überhitzen. Im Fall einer Überhitzung des Produkts muss der Raum gründlich gelüftet werden.
- **VORSICHT!** Beim Ausgießen von heißen Flüssigkeiten ist besondere Achtsamkeit und Vorsicht geboten – ansonsten droht Verbrühungsgefahr. Gießen Sie die Flüssigkeit nicht hastig aus, sondern achten Sie auf einen gleichmäßigen Fluss. Achten Sie darauf, dass sich beim Ausgießen keine anderen Personen, insbesondere keine Kinder, in unmittelbarer Nähe befinden.
- **ACHTUNG!** Verwenden Sie beim Ausgießen gegebenenfalls einen Topflappen oder vergleichbar wirksame persönliche Schutzausrüstungen (PSA).


ACHTUNG! BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!

- Leeres oder mit Bratgut gefülltes Produkt nicht überhitzen, da sonst der Antihafteffekt nachlässt, bzw. die Beschichtung beschädigt wird.
- Überhitzungsgefahr! Bei nicht eingefettetem, überhitztem Kochgeschirr kann es bei Kontakt mit fettfreiem Gargut durch Verbrennen der Proteine zu Verfärbungen in der Antihaftbeschichtung kommen. Diese Verfärbungen sind als Gebrauchsspuren anzusehen und stellen keine Beeinträchtigung der Qualität der Beschichtung und ihrer Gebrauchstauglichkeit dar.
- Verwenden Sie nur Küchenutensilien aus Kunststoff oder Holz, um die Antihaftbeschichtung nicht zu beschädigen. Schneiden Sie das Gargut nicht direkt im Produkt.
- Das heiße Produkt niemals unter fließendes kaltes Wasser halten. Die Unterseite des Produkts könnte dadurch beschädigt werden oder vom Produkt abfallen.
- **ACHTUNG! KRATZER!** Vermeiden Sie das Hin- und Herschieben des Produkts auf Glaskeramik-Kochfeldern! Bevor Sie mit dem Kochen beginnen, wischen Sie die Oberfläche des Kochfelds und den Boden des Produkts mit einem sauberen, fusselfreien Tuch (z. B. Mikrofaser) ab. Dadurch können Sie Kratzern vorbeugen.
- **ACHTUNG! KRATZER!** Um Kratzer auf dem Glaskeramik-Kochfeld zu vermeiden, heben Sie das Produkt immer an, bevor Sie seine Position auf dem Kochfeld ändern. Wir haften nicht für Schäden, die sonst entstehen könnten. Wenn Kochgeschirr mit freiliegendem Aluminiumsockel auf keramischen Oberflächen hin und her bewegt werden, kann dies Spuren hinterlassen. Diese Spuren können in der Regel mit einem Keramikreiniger entfernt werden.

- Verwenden Sie das Produkt keinesfalls, wenn der Griff locker ist. Ziehen Sie ggf. die Verschraubung des Griffs nach.

● Verwendung

① INFO:

-  **Lebensmittelecht:** Dieses Produkt hat keinen Einfluss auf Geschmack und Geruch der zubereiteten Speisen.
- Das Produkt ist für Gas-, Elektro-, Glaskeramik-, Induktions- und Halogenherdplatten geeignet.
- **Hinweis für Induktionskochfelder:** Unter bestimmten Umständen kann ein Geräusch auftreten, das auf die elektromagnetischen Eigenschaften der Heizquelle und des Produkts zurückzuführen ist. Dies ist normal und deutet nicht auf einen Defekt Ihres Induktionskochfeldes oder des Produkts hin. Das Produkt ist mittig auf dem Induktionskochfeld zu platzieren.
- Dieses Produkt verbindet die Vorteile von Aluminiumkochgeschirr, wie das geringe Gewicht und die hohe Wärmeleitfähigkeit, mit den Vorteilen des Kochens mit Induktion. Um dies zu ermöglichen wurden in den Aluminiumboden magnetische Stahlelemente eingefügt. Der Boden ist daher nicht durchgehend magnetisch, so dass es auf Induktionskochfeldern, die deutlich größer als der Bodendurchmesser sind, dazu kommen kann, dass die Induktionsspulen nicht reagieren. Dies ist kein Qualitätsmangel und stellt keine Beeinträchtigung der Funktionsfähigkeit dar. Damit das Produkt einwandfrei funktioniert, stellen Sie es stets auf die dem Bodendurchmesser des Produkts entsprechende Kochplatte.
- Hohe Temperaturen können zu Verfärbungen an der Außenseite des Produkts führen. Dies ist kein Materialfehler und beeinträchtigt nicht die Qualität oder Funktion des Produkts.

- Das Produkt ist zum Warmhalten von Speisen im Backofen geeignet (max. 160 °C für 1 Stunde).
- Entfernen Sie vor dem ersten Gebrauch alle Aufkleber vom Produkt und spülen Sie es mit klarem Wasser ab.
- Kochen Sie das Produkt vor dem ersten Gebrauch 2 bis 3 mal mit Wasser aus, um eventuelle Produktionsrückstände vollständig zu entfernen.
- Fetten Sie das Produkt leicht ein.
- **Energie sparen!** Um Wärmeverlust zu vermeiden, wählen Sie eine Kochplatte mit einem Durchmesser, der dem Durchmesser des Produkts entspricht.
- Erhitzen Sie das Gargut bei hoher/mittlerer Hitze und lassen Sie es dann auf kleiner Stufe fertig garen.

● Reinigung und Pflege

ACHTUNG! BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!

- Benutzen Sie zur Reinigung keine scharfen Scheuermittel.
- Die häufige Reinigung mit scharfen Reinigungsmitteln kann zu einer Beschädigung und Verfärbung des Produkts führen.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und spitzen Gegenstände oder Bürsten, um das Material nicht zu beschädigen.

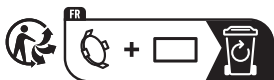
INFO:

- Dieses Produkt ist spülmaschinengeeignet.
- Die Reinigung in der Spülmaschine kann zu Verfärbungen der Aluminium-Teile führen.
- Verwenden Sie für die Reinigung per Hand heißes Wasser und gewöhnliches Geschirrspülmittel.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung.

Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 408184_2207/408187_2207) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

● Service

DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800 562153

E-Mail: owim@lidl.ch

CAST ALUMINIUM FRYING PAN

● **Introduction**

Congratulations on the purchase of your new CAST ALUMINIUM FRYING PAN, hereafter referred to only as "the product".

You have chosen a high-quality product. The instructions for use form an integral part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Prior to use of the product, familiarise yourself with the product and all usage and safety notes. For this purpose, carefully read the following usage instructions and safety notes.

Only use the product as described and for the applications stated. Keep this manual in a safe place. If you hand the product on to third parties, all documentation must be passed on as well.

● **Intended use**

The product is exclusively designed for private household use, and not suitable for commercial purposes.

● **Technical data**

IAN	Product size	Effective bottom diameter
408187_2207	Ø 240 mm	Ø 164 mm
408184_2207	Ø 280 mm	Ø 180 mm



Safety instructions

WARNING! RISK OF INJURY

- Never leave the product unsupervised while the grease is warming: Overheated grease can ignite. Never attempt to extinguish grease fires with water! Smother the flames with a lid or a dense wool blanket.
- Do not add dripping wet meat to the product. Grease splatting onto a glowing hob can easily cause a fire.
- The handle may heat during cooking. Use a pot holder or oven gloves for your protection.
- **CAUTION!** When pouring out hot liquids, immediately wipe off hot oil, or other liquids that run down the product or drip onto the cooking surface, with a suitable cloth. Otherwise, there is a risk of fire.

CAUTION! RISK OF INJURY!

- **ATTENTION! High heating-up rate!** Do not overheat the product when preheating. The room must be aired out well, in the event the product overheats.
- **CAUTION!** When pouring out hot liquids, special attention and caution is required – otherwise there is a risk of scalding. Do not pour out the liquid hastily, but pay attention to an even flow. Make sure that there are no other people, especially children, in the immediate vicinity when pouring out.
- **ATTENTION!** If necessary, use a pot holder or similarly effective personal protective equipment (PPE) when pouring out hot liquids.


NOTICE! RISK OF DAMAGE!

- Do not overheat the product while empty or filled to prevent the non-stick effect from weakening due to damage to the coating.

- Risk of overheating! When fat-free food comes in contact with non-oiled, overheated cookware, slight discolourations of the non-stick coating might occur due to the burning of proteins. Such discolourations are signs of wear and do not affect the quality of the coating and its fitness for use.
- Only use plastic or wooden kitchen utensils to prevent damaging the non-stick coating. Do not cut food directly in the product.
- Never hold the hot product under cold running water. The underside of the product may be damaged or fall off.
- **ATTENTION! RISK OF SCRATCHES!** Do not move the product back and forth on glass-ceramic hobs! Before cooking, briefly wipe the surface of the hob and the bottom of the product with a clean, lint-free cloth (e.g. microfibre) to reduce the risk of scratches.
- **ATTENTION! RISK OF SCRATCHES!** To prevent scratches on the glass ceramic cooking surface, always lift the product before changing its position on the cooking surface. We are not liable for damage which could otherwise result. When cookware with an exposed aluminium base is moved back and forth on ceramic surfaces, this can leave marks. These marks can generally be removed with a ceramic cleaner.
- Never use the product if the handle is loose. Retighten the screw joint of the handle if necessary.

● Usage

① **INFO:**

-  **FOOD-SAFE!** This product does not affect the taste or smell of prepared foods.
- The product is suitable for gas, electric, glass ceramic, induction and halogen cooker hobs.

- **Note for induction hobs:** A noise may occur under certain conditions, resulting from the electromagnetic properties of the heat source and the product. This is totally normal and does not imply that your induction hob or your product is damaged. Place the product in the middle of the induction hob.
- This product combines the benefits of aluminium cookware, such as low weight and high thermal conductivity, with the benefits of cooking with induction. To enable this, magnetic steel elements have been inserted in the aluminium base. Consequently the base is not magnetic throughout, so that on induction hobs that are significantly greater than the base diameter, it can happen that the induction coils do not react. This is not a quality defect and does not represent any impairment of the functionality. For the product to function properly, always place it on the hob corresponding to the effective base diameter of the product.
- High temperatures may discolour the exterior of the product. This does not indicate faulty material, nor does it impair the product's quality or function.
- The product is suitable for keeping dishes warm inside the oven (max. 160 °C for 1 hour).
- Remove all labels from the product prior to use and rinse with clean water.
- Before using the product for the first time, boil it out with water 2 to 3 times to completely remove all manufacturing residues.
- Lightly grease the product.
- **Save energy!** To avoid heat loss, choose a hob with a diameter that matches the diameter of the product.
- Heat up the food at a high/medium heat setting and then let it cook at a lower heat setting until ready.

● Cleaning and care

NOTICE! RISK OF DAMAGE!

- Do not clean with harsh or abrasive cleaners.
- Frequent cleaning of the product with harsh cleaners may damage it and can cause discolouration.
- Do not use sharp or pointy objects or brushes when cleaning, to avoid damaging the material.

❗ INFO:

- The product is suitable for dishwashers.
- Aluminium pieces may discolour when placed in the dishwasher.
- Handwash with hot water and common detergent.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



The product and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 408184_2207/408187_2207) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving, on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

● Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1800 200736

E-Mail: owim@lidl.ie

POÊLE EN FONTE D'ALUMINIUM

● **Introduction**

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvelle POÊLE EN FONTE D'ALUMINIUM, désignée uniquement par « produit » ci-dessous.

Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. À cette fin, lisez attentivement les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité suivantes.

Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● **Utilisation conforme aux prescriptions**

Le produit est uniquement destiné à un usage domestique privé et ne convient pas à des fins commerciales.

● **Données techniques**

IAN	Dimension du produit	Diamètre effectif du fond
408187_2207	Ø 240 mm	Ø 164 mm
408184_2207	Ø 280 mm	Ø 180 mm



Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

- Ne laissez jamais le produit sans surveillance lorsque vous faites chauffer de la matière grasse : De la matière grasse surchauffée peut s'enflammer. Ne jamais éteindre de la matière grasse brûlante avec de l'eau ! Étouffez les flammes avec un couvercle ou une couverture en laine épaisse.
- Ne pas mettre de viande dont le jus coule dans le produit. Des graisses sautant sur une plaque de cuisson brûlante peuvent facilement s'enflammer et déclencher un incendie.
- Durant la cuisson, le manche peut chauffer. Pour votre protection, utilisez une manique ou des gants de cuisine.
- **PRUDENCE !** Essayez immédiatement l'huile chaude ou tout autre liquide qui s'écoule du produit en versant ou s'égoutte sur la surface de cuisson avec un chiffon approprié. Autrement, il existe un risque d'incendie.

PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURES

- **ATTENTION ! Vitesse de chauffage élevée !** Ne pas surchauffer le produit lors du préchauffage. En cas de surchauffe du produit, la pièce doit être bien aérée.
- **PRUDENCE !** Une vigilance et une prudence particulières sont de mise lorsque vous versez des liquides brûlants, il y a risque d'échaudure. Ne versez pas de liquide hâtivement, mais veillez à un flux régulier. Veillez lorsque vous versez, à ce que personne, en particulier aucun enfant, ne se trouve à proximité immédiate.
- **ATTENTION !** Lorsque vous versez, utilisez toujours une manique ou un équipement de protection individuel (EPI) aux propriétés comparables.


ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS !

- Ne pas trop chauffer le produit rempli avec des aliments ou à vide, sinon l'efficacité de la surface antiadhésive diminue ou le revêtement risque d'être détérioré.
- Risque de surchauffe ! Lorsque la batterie de cuisine est surchauffée sans matière grasse, des colorations du revêtement antiadhésif peuvent apparaître dues à la combustion des protéines d'un aliment en train de cuire sans graisse. Ces colorations sont considérées comme des traces d'utilisation et ne représentent aucune diminution de la qualité du revêtement et de son utilité.
- Afin de ne pas endommager le revêtement antiadhésif, utilisez toujours des ustensiles de cuisine en matière synthétique ou en bois. Ne coupez pas les aliments directement dans le produit.
- Prière de ne jamais tenir le produit chaud sous l'eau courante froide. Le dessous du produit pourrait être ainsi endommagé ou se détacher du produit.
- **ATTENTION ! RAYURE !** Évitez de pousser et de tirer le produit sur les plaques de cuisson en céramique/en verre ! Avant de commencer la cuisson, essuyez la surface de la plaque de cuisson et le fond du produit avec un chiffon propre et sans peluche (par ex. en microfibre). De cette manière vous pouvez éviter les rayures.
- **ATTENTION ! RAYURE !** Pour éviter de rayer une table de cuisson vitrocéramique, soulevez toujours le produit avant de changer sa position sur la table de cuisson. Nous déclinons toute responsabilité pour tout dommage qui pourrait survenir. Des traces peuvent apparaître si des récipients de cuisson avec un fond en aluminium sans traitement sont déplacés d'avant en arrière sur des surfaces en céramique. De telles traces peuvent généralement être éliminées avec un nettoyant pour céramique.

- N'utilisez pas le produit, si le manche est desserré. Resserrez éventuellement la vis du manche.

● Utilisation

① INFO :

-  **Qualité alimentaire :** Ce produit n'a pas d'influence sur le goût et l'odeur des aliments préparés.
- Le produit est approprié pour les bouches de gaz, les plaques électriques, en céramique, à induction ou halogènes.
- **Instructions pour les plaques de cuisson à induction :** Dans certaines circonstances, l'apparition d'un bruit dû aux propriétés électromagnétiques de la source de chaleur et du produit est possible. Cela est normal et n'indique pas un défaut de votre plaque de cuisson à induction ou du produit. Le produit doit être centré sur la plaque de cuisson à induction.
- Ce produit combine les avantages d'une batterie de cuisine en aluminium, comme son faible poids et sa conductibilité thermique élevée, aux avantages de la cuisson par induction. Pour permettre cet effet, des éléments en acier magnétiques ont été insérés dans le fond en aluminium. Le fond n'est pas magnétique dans son ensemble, ainsi si la plaque de cuisson à induction est plus grande que le diamètre du fond, les bobines d'induction risquent de ne pas réagir. Cela n'est pas un vice de qualité et n'entrave pas l'efficacité. Afin que le produit puisse fonctionner parfaitement, veuillez placer correctement le diamètre du fond du produit sur la plaque de cuisson correspondante.
- Des températures élevées peuvent provoquer une décoloration à l'extérieur du produit. Ce n'est pas un défaut du matériau et cela n'affecte pas la qualité ou le fonctionnement du produit.

- Le produit convient au maintien au chaud des aliments au four (maximum 160 °C pendant 1 heure).
- Avant la première utilisation, éliminez tous les autocollants du produit et rincez-le à l'eau claire.
- Prévoyez avant la première utilisation de faire bouillir de l'eau 2 à 3 fois dans le produit afin d'éliminer complètement les résidus de fabrication éventuels.
- Graissez légèrement le produit.
- **Économiser l'énergie !** Afin d'éviter de perdre de la chaleur, choisissez une plaque de cuisson avec un diamètre qui correspond à celui du produit.
- Chauffez les aliments à chaleur moyenne/élevée et laissez-les ensuite continuer leur cuisson à un niveau plus réduit.

● **Nettoyage et entretien**

ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS !

- Pour le nettoyage, n'utilisez pas de produit agressif.
- Un nettoyage fréquent avec des détergents agressifs peut conduire à une détérioration et une décoloration du produit.
- N'utilisez pas d'objets pointus ou tranchants ni de brosses pour le nettoyage afin de ne pas endommager les matériaux.

i INFO :

- Le produit va au lave-vaisselle.
- Le nettoyage au lave-vaisselle peut conduire à des décolorations des parties en aluminium.
- Pour un lavage à la main, utilisez de l'eau chaude et votre liquide vaisselle habituel.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

● **Faire valoir sa garantie**

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 408184_2207/408187_2207) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● Service après-vente

FR **Service après-vente France**

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

BE **Service après-vente Belgique**

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: owim@lidl.be

GEGOTEN ALUMINIUM PAN

● **Inleiding**

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe GEGOTEN ALUMINIUM PAN, hierna uitsluitend "product" genoemd.

U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Lees hiervoor de volgende gebruiksaanwijzingen en veiligheidsvoorschriften zorgvuldig door.

Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● **Beoogd gebruik**

Het product is uitsluitend bestemd voor persoonlijk en niet voor commercieel gebruik.

● **Technische gegevens**

IAN	Afmeting van het product	Werkzame Bodemdiameter
408187_2207	Ø 240 mm	Ø 164 mm
408184_2207	Ø 280 mm	Ø 180 mm



Veiligheidstips

WAARSCHUWING! GEVAAR VOOR VERWONDINGEN!

- Houd het product altijd in het oog als er vet in verhit wordt: Oververhit vet kan ontbranden. Brandend vet nooit met water blussen! Verstik de vlammen met een deksel of een dikke wollen deken.
- Geen druppelnat vlees in het product doen. Op een gloeiende kookplaat spattend vet kan gemakkelijk brand veroorzaken.
- Tijdens het koken kan de greep heet worden. Gebruik voor uw eigen bescherming een pannenlap of grillhandschoenen.
- **VOORZICHTIG!** Veeg hete olie of andere vloeistoffen, die bij het uitgieten langs de pan lekken of op het kookoppervlak druppelen, direct af met een geschikte doek. Anders bestaat brandgevaar.

VOORZICHTIG! VERWONDINGSGEVAAR


- **OPGELET! Het product warmt snel op!** Product bij het voorverwarmen niet oververhitten. Raakt het product toch oververhit, ventileer de ruimte dan goed.
- **VOORZICHTIG!** Bij het uitgieten van warme vloeistoffen is bijzondere opmerkzaamheid en voorzichtigheid geboden - anders dreigt gevaar voor verbranding. Giet de vloeistof niet snel uit, maar let op een gelijkmatige stroming. Let op dat zich bij het uitgieten geen andere personen, met name kleine kinderen, in de directe nabijheid bevinden.
- **OPGELET!** Gebruik bij het uitgieten eventueel een pannenlap of een gelijksoortig persoonlijk beschermingsmiddel (PBM).

OPGELET! GEVAAR VOOR BESCHADIGING!

- Een leeg of met te braden gerechten gevuld product niet oververhitten omdat anders het anti-aanbakeffect afneemt of de anti-aanbaklaag beschadigd wordt.
- Oververhittingsgevaar! Bij niet ingevette, oververhitte pannen kan contact met vetvrije gerechten door verbranding van de eiwitten leiden tot verkleuring van de anti-aanbaklaag. Deze verkleuringen moeten gezien worden als gebruikssporen en zijn niet van invloed op de kwaliteit van de anti-aanbaklaag en de gebruiksgeschiktheid ervan.
- Gebruik alleen keukengerei van hout of kunststof om de anti-aanbaklaag niet te beschadigen. Snijd de te koken gerechten niet direct in het product.
- Houd het hete product nooit onder koud stromend water. De onderkant van het product kan daardoor beschadigd raken of van het product afvallen.
- **OPGELET! KRASSEN!** Schuif het product niet heen en weer op glaskeramische kookplaten! Voordat u begint te koken, moet u het oppervlak van de kookplaat en de bodem van het product met een schone, pluisvrije doek (bijv. microvezel) afwrijven. Daardoor kunt u krassen voorkomen.
- **OPGELET! KRASSEN!** Til het product altijd op voordat u de plaats ervan op een glaskeramische kookplaat verandert om zo te voorkomen dat er krassen op de kookplaat ontstaan. Wij zijn niet aansprakelijk voor enige schade die anders kan ontstaan. Als pannen met een onbeschermd aluminium bodem op keramische oppervlakken heen en weer worden bewogen, kan dit sporen achterlaten. Deze sporen kunnen in de regel met een keramische reiniger verwijderd worden.
- Gebruik het product nooit als de handgreep loszit. Draai indien nodig de schroeven van de greep vast.

● Toepassing

① INFO:

-  **Geschikt voor levensmiddelen:** Het product heeft geen invloed op de smaak en de geur van de klaargemaakte gerechten.
- Het product is geschikt voor gas en elektrisch koken zowel als voor glaskeramische-, inductie- en halogeenkookplaten.
- **Tip voor inductiekookplaten:** Onder bepaalde omstandigheden kunt u een geluid horen dat een gevolg is van de elektromagnetische eigenschappen van de warmtebron en van het product. Dit is normaal en is niet het gevolg van een defect van uw inductiekookplaat of van het product. Zet het product midden op een inductiekookplaat.
- Dit product koppelt de voordelen van kookgerei van aluminium zoals laag gewicht en grote warmtegeleiding aan de voordelen van inductiekoken. Om dit mogelijk te maken, zijn magnetische stalen elementen in de aluminiumbodem geplaatst. De bodem is daarom niet volledig magnetisch, wat er bij inductiekookplaten die aanzienlijk groter zijn dan de bodemdiameter, toe zou kunnen leiden dat de inductiespoelen niet reageren. Dit is geen kwaliteitsgebrek en belemmert de functionaliteit niet. Om ervoor te zorgen dat het product probleemloos functioneert, moet u het altijd op een kookplaat zetten die overeenkomt met de diameter van de bodem van het product.
- Hoge temperaturen kunnen verkleuringen van de buitenkant van het product veroorzaken. Dat betekent niet dat er iets mis is met het materiaal en het heeft geen invloed op de kwaliteit of de werking van het product.
- Dit product is geschikt om gerechten in de oven warm te houden (max. 160 °C gedurende 1 uur).

- Verwijder voor het eerste gebruik alle etiketten van het product en spoel het af met schoon water.
- Kook, voordat u het product voor het eerst gaat gebruiken, 2 of 3 maal water in het product om eventuele productieresten volledig te verwijderen.
- Vet het product lichtjes in.
- Energie besparen!** Kies om warmteverlies te vermijden een kookplaat met een diameter gelijk aan die van het product.
- Verwarm de te bereiden gerechten op een hoge/gemiddelde verwarmingsstand en laat daarna alles op lage stand garen.

● Schoonmaken en onderhoud

OPGELET! GEVAAR VOOR BESCHADIGING!

- Gebruik voor het schoonmaken geen scherpe schuurmiddelen.
- Veelvuldig schoonmaken met scherpe schoonmaakmiddelen kan leiden tot beschadiging en verkleuring van het product.
- Gebruik voor de reiniging geen scherpe of spitse voorwerpen of borstels om het materiaal niet te beschadigen.

INFO:

- Het product is geschikt voor de vaatwasser.
- Schoonmaken in de vaatwasmachine kan leiden tot verkleuring van de aluminium onderdelen.
- Maakt u het product met de hand schoon en gebruik dan warm water en een gewoon afwasmiddel.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.

Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Het product, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.

● Garantie

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 3 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 3 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons - naar onze keuze - gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.

● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 408184_2207/408187_2207) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

● Service

(NL) Service Nederland

Tel.: 08000225537

E-Mail: owim@lidl.nl

(BE) Service België

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: owim@lidl.be

PATELNIĄ Z ODLEWU ALUMINIOWEGO

● **Wstęp**

Gratulujemy zakupu nowego PATELNI Z ODLEWU ALUMINIOWEGO, zwanej dalej „produktem”.

Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. W tym celu należy uważnie przeczytać poniższe instrukcje użytkowania oraz instrukcje bezpieczeństwa.

Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● **Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku prywatnego i nie nadaje się do użytku komercyjnego.

● **Dane techniczne**

IAN	Wielkość produktu	Efektywna średnica dna
408187_2207	Ø 240 mm	Ø 164 mm
408184_2207	Ø 280 mm	Ø 180 mm



Instrukcje bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE! RYZYKO OBRAŻEŃ!

- Nie zostawiać produktu bez nadzoru, gdy tłuszcz się nagrzewa: Przegrzany tłuszcz może się zapalić. Palącego się tłuszczu nigdy nie gasić wodą! Płomień zdużyć pokrywką od garnka lub grubym, wetnianym kocem.
- Nie wkładać do produktu ociekającego mokrego mięsa. Tłuszcz przyskający na rozgrzaną płytę grzejną może w łatwy sposób doprowadzić do pożaru.
- Podczas gotowania uchwyt może się nagrzewać. Używać rękawic do grilla lub rękawic kuchennych.
- **OSTROŻNIE!** Gorący olej lub inne płyny, które spływają po produkcie lub kapią na powierzchnię gotowania należy natychmiast wytrzeć odpowiednią ściereczką. W przeciwnym razie istnieje ryzyko pożaru.

OSTROŻNIE! RYZYKO OBRAŻEŃ


- **UWAGA! Duża szybkość nagrzewania!** Nie przegrzewać produktu podczas nagrzewania. W przypadku przegrzania produktu pomieszczenie należy porządnie wywietrzyć.
- **OSTROŻNIE!** Podczas wylewania gorących płynów należy zachować szczególną czujność i ostrożność – w przeciwnym razie istnieje ryzyko poparzenia. Nie wlewać płynu pośpieszenie, ale starać się, aby płynął równomiernie. Upewniać się, że podczas nalewania żadne inne osoby, zwłaszcza dzieci, nie znajdują się w bezpośrednim sąsiedztwie.
- **UWAGA!** W razie konieczności należy używać uchwytu do garnków lub podobnych środków ochrony indywidualnej (ŚOI) podczas wylewania.

UWAGA! RYZYKO USZKODZENIA!

- Nie przegrzewać produktu pustego lub podczas smażenia, w przeciwnym razie efekt nieprzywierania zniknie lub powłoka zostanie uszkodzona.
- Ryzyko przegrzania! W przypadku przegrzanych naczyń do gotowania, które nie są natłuszczone, nieprzywierająca powłoka może odbarwić się w wyniku spalania białek, gdy wejdzie w kontakt z beztłuszczową żywnością. Te przebarwienia należy traktować jako oznaki użytkowania i nie wpływają one na jakość powłoki ani na jej użyteczność.
- Należy używać wyłącznie przyborów kuchennych z tworzywa sztucznego lub drewna, aby nie uszkodzić powłoki, zapobiegającej przywieraniu. Produktów spożywczych nie wolno kroić bezpośrednio w produkcie.
- Nigdy nie wkładać gorącego produktu pod bieżącą, zimną wodę. Dno produktu może ulec uszkodzeniu lub może odpaść.
- **UWAGA! ZARYSOWANIA!** Unikać szurania produktem po ceramicznej płycie grzejnej! Przed rozpoczęciem gotowania zaleca się przetarcie powierzchni płyty grzejnej i dna produktu czystą, niestrzępiącą się szmatką (np. z mikrofibry). W ten sposób można zapobiec zadrapaniom.
- **UWAGA! ZARYSOWANIA!** W celu uniknięcia porysowania płyty ceramicznej zawsze należy podnieść produkt przed zmianą jego pozycji na płycie. Nie ponosimy odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody, które mogłyby wystąpić w innym przypadku. Przesuwanie naczyń kuchennych z odstłoniętym aluminiowym dnem tam i z powrotem po powierzchniach ceramicznych może pozostawiać ślady. Takie ślady można zwykle usunąć za pomocą środka do czyszczenia ceramiki.
- Nie używać produktu, gdy uchwyt jest luźny. Ewentualnie dokręcić poluzowane złącza śrubowe.

● Użytkowanie

❗ INFO:

-  **Bezpieczna żywność:** Produkt nie wpływa na smak ani zapach przygotowywanych potraw.
- Produkt się do stosowania na kuchennych płytach gazowych, elektrycznych, ceramicznych, indukcyjnych i halogenowych.
- **Uwaga odnośnie płyt indukcyjnych:** W określonych okolicznościach mogą pojawić się zakłócenia, które wynikają z właściwości elektromagnetycznych cyrkulacji ciepła między źródłem ciepła i produktem. Jest to zjawisko normalne i nie oznacza uszkodzenia płyty indukcyjnej ani produktu. Produkt należy ustawić po środku płyty indukcyjnej.
- Produkt ten łączy w sobie zalety naczyń aluminiowych, takie jak niska waga i wysoka przewodność cieplna, z zaletami gotowania indukcyjnego. W tym celu w aluminiowym dnie umieszczono magnetyczne elementy stalowe. Dno nie jest zatem w całości magnetyczne, a więc może współpracować z płytami indukcyjnymi o znacznie większej średnicy bez wzbudzania cewek indukcyjnych. Nie jest to wada jakości wykonania i nie jest przeszkoda w funkcjonowaniu produktu. Aby produkt działał prawidłowo, należy zawsze stawiać go na płycie grzejnej o średnicy odpowiedniej dla jego dna.
- Wysokie temperatury mogą powodować przebarwienia na zewnątrz produktu. Nie jest to wada materiałowa i nie wpływa na jakość ani działanie produktu.
- Produkt nadaje się do przechowywania żywności w piekarniku w celu podtrzymywania ciepła (maks. 160 °C przez 1 godzinę).
- Przed pierwszym użyciem usunąć wszystkie etykiety i spłukać produkt czystą wodą.

- Przed pierwszym użyciem należy 2 lub 3 razy zagotować wodę w produkcie, aby całkowicie usunąć pozostałości po produkcji.
- Lekko natłuścić produkt.
- **Oszczędzać energię!** W celu uniknięcia utraty ciepła należy wybierać płytę grzejną o średnicy odpowiadającej średnicy produktu.
- Potrawę podgrzewać na silnym lub średnim ogniu, a następnie na małym, aby dokończyć gotowanie.

● Czyszczenie i konserwacja

UWAGA! RYZYKO USZKODZENIA!

- Podczas czyszczenia nie używać żadnych ostrych materiałów ściernych.
- Częste czyszczenie ostrymi detergentami może uszkodzić i/lub odbarwić produkt.
- Unikać używania do czyszczenia ostrych i spiczastych przedmiotów lub szczotek, aby nie uszkodzić materiału.

i INFO:

- Produkt można myć w zmywarce.
- Mycie w zmywarce może powodować odbarwienia elementów aluminiowych.
- W przypadku mycia ręcznego używać ciepłej wody i zwykłego detergentu.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.

Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Produkt, materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta. Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.

● **Gwarancja**

Produkt wyprodukowano według wysokich standardów jakości i poddano skrupulatnej kontroli przed wysyłką. W przypadku wad produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa. Gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy produktu.

Produkt objęte jest 3 gwarancją, licząc od daty zakupu. Gwarancja wygasa w razie zawinionego przez użytkownika uszkodzenia produktu, niewłaściwego użycia lub konserwacji.

W przypadku wystąpienia w ciągu 3 lat od daty zakupu wad materiałowych lub fabrycznych, dokonujemy – według własnej oceny – bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje wady materiałowe i fabryczne. Gwarancja nie obejmuje części produktu ulegających normalnemu zużyciu, uznawanych za części zużywalne (np. baterie) oraz uszkodzeń części łamliwych, np. przetłoczników, akumulatorów lub wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 408184_2207/408187_2207) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

● Serwis

PL

Serwis Polska

Tel.: 008004911946

E-Mail: owim@lidl.pl

LITÁ HLINÍKOVÁ PÁNEV

● Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení vaší nové LITÉ HLINÍKOVÉ PÁNVE, dále nazývané jen „výrobek“.

Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je nedílnou součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k použití a bezpečnostními pokyny. Za tímto účelem si pečlivě přečtěte následující pokyny k použití a bezpečnostní pokyny.

Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

Výrobek je určen výhradně pro soukromé, není vhodný pro komerční účely.

● Technické údaje

IAN	Velikost výrobku	Účinný průměr dna
408187_2207	Ø 240 mm	Ø 164 mm
408184_2207	Ø 280 mm	Ø 180 mm



Bezpečnostní pokyny

⚠ **VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!**

- Nenechávejte výrobek bez dozoru, když se tuk zahřívá: Přehřátý tuk se může vznítit. Nikdy nehaste hořící tuk vodou! Zaduste plameny víkem hrnce nebo hustou vlněnou dekou.
- Do výrobku nevkládejte kapající maso. Prostřednictvím tuku stříkajícího na žhavou varnou desku může snadno vzniknout požár.
- Během vaření se může zahřát rukojeť. Pro svou ochranu používejte chňapky nebo grilovací rukavice.
- **OPATRNĚ!** Bezodkladně vhodnou látkou ořete horký olej nebo jiné tekutiny, které při vylévání stékají po výrobku nebo kapají na varný povrch. Jinak existuje nebezpečí požáru.

⚠ **OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ**

- **VÝSTRAHA! Vysoká rychlost ohřevu!** Během předehřívání výrobek nepřehřívejte. V případě přehřátí výrobku musí být místnost důkladně vyvětrána.
- **OPATRNĚ!** Při nalévání horkých kapalin je třeba dbát zvýšené opatrnosti – jinak hrozí nebezpečí opaření. Nevylévejte kapalinu narychlo, ale zajistěte rovnoměrný průtok. Při vylévání se ujistěte, že v bezprostřední blízkosti nejsou žádné další osoby, zejména děti.
- **VÝSTRAHA!** V případě potřeby použijte při nalévání chňapky nebo podobné účinné osobní ochranné pomůcky (OOP).


VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ!

- Prázdný nebo pečeným jídlem naplněný výrobek nepřehřívejte, jinak se zhorší nepřilnavý účinek nebo se poškodí povrchová vrstva.

- Nebezpečí přehřátí! U tukem nenamazaného přehřátého kuchyňského nádobí, může dojít při kontaktu s tuk neobsahující připravovanou potravinou ke zbarvení nepřilnavého povrchu v důsledku spalování proteinů. Tato zbarvení je třeba považovat za stopy používání, nepředstavují žádné narušení jakosti povlaku a jeho způsobilosti pro používání.
- Používejte pouze plastové nebo dřevěné kuchyňské pomůcky abyste nepoškodili nepřilnavý povrch. Nekrájejte potraviny přímo ve výrobku.
- Nikdy nedržte horký výrobek pod tekoucí studenou vodu. Spodní část výrobku by se tím mohla poškodit nebo z výrobku odpadnout.
- **VÝSTRAHA! ŠKRÁBANCE!** Vyhněte se šoupaní výrobku sem a tam na sklokeramických varných deskách! Než začnete s vařením, doporučujeme Vám otřít povrch varné desky a dno výrobku čistým hadříkem nepouštějícím chlupy (např. z mikrovláken). Tímto způsobem můžete předejít poškrábání.
- **VÝSTRAHA! ŠKRÁBANCE!** Chcete-li zabránit poškrábání sklokeramického varného pole, před změnou polohy na varném poli vždy výrobek zvedněte. Neneseme odpovědnost za škody, které by jinak mohly nastat. Když se pohybuje nádobím s volným hliníkovým dnem tam a zpět na keramických površích, může to zanechávat stopy. Tyto stopy lze zpravidla odstranit čistícím prostředkem na keramiku.
- Výrobek nikdy nepoužívejte, když je rukojeť uvolněná. Je-li to nutné, utáhněte šroubení rukojetí.

● **Použití**

i **INFO:**

-  **Bezpečné pro potraviny:** Tento výrobek nemá vliv na chuť a vůni připravovaných jídel.
- Výrobek je vhodná pro plynové, elektrické, sklokeramické, indukční a halogenové varné desky.
- **Pokyn pro indukční varná pole:** Za určitých okolností může nastat hluk, který je důsledkem elektromagnetických vlastností zdroje tepla a výrobku. To je normální a neznamená to závadu indukčního varného pole ani výrobku. Výrobek je třeba umístit do středu na indukční varné pole.
- Tento výrobek kombinuje výhody hliníkového nádobí, jako jsou nízká hmotnost a vysoká tepelná vodivost, s výhodami vaření s indukcí. Aby to bylo možné, byly do hliníkového dna vloženy magnetické ocelové prvky. Dno tedy není průběžně magnetické, takže se na indukčních deskách, které jsou výrazně větší než průměr dna, může stát, že indukční cívky nereagují. To není nedostatek kvality a nepředstavuje narušení funkčnosti. Aby výrobek bezvadně fungoval, vždy jej umístěte na varnou desku odpovídající spodnímu průměru výrobku.
- Vysoké teploty mohou vést ke změně barvy vnější strany výrobku. Nejedná se o vadu materiálu a neovlivňuje to kvalitu nebo funkci výrobku.
- Výrobek je vhodný pro uchovávání teplých potravin v troubě (max. 160 °C po dobu 1 hodiny).
- Před prvním použitím z výrobku odstraňte veškeré nálepky a opláchněte ho čistou vodou.
- Vyvařte výrobek před prvním použitím 2 až 3 krát vodou, aby se odstranily případné zbytky z výroby.

- Výrobek lehce namažte tukem.
- Šetřete energii!** Aby nedocházelo ke ztrátám tepla, zvolte varnou desku o průměru, který odpovídá průměru výrobku.
- Ohřívejte připravované potraviny při vysokém/středním ohřevu a nechte je pak na nízkém stupni dovařit.

● Čištění a péče

VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ!

- K čištění nepoužívejte žádné ostré abrazivní prostředky.
- Časté čištění ostrými čisticími prostředky může vést k poškození a/ nebo změně barvy výrobku.
- Na čištění nepoužívejte ostré a špičaté předměty nebo kartáče, abyste nepoškodili materiál.

i INFO:

- Tento výrobek je vhodný do myčky na nádobí.
- Čištění v myčce může vést ke změně zbarvení hliníkových dílů.
- Pro ruční čištění použijte horkou vodu a obyčejný prostředek na mytí nádobí.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.

O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



Výrobek a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce.

Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.

● **Záruka**

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 3 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Uschovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

● **Postup v případě uplatňování záruky**

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 408184_2207/408187_2207) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● **Servis**

CZ **Servis Česká republika**

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz

PANVICA Z HLINÍKOVEJ LIATINY

● **Úvod**

Blahoželáme vám k zakúpeniu novej PANVICE Z HLINÍKOVEJ LIATINY, ktorá sa ďalej označuje len ako „produkt“.

Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na používanie je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete produkt používať, oboznámte sa so všetkými upozorneniami ohľadom používania a so všetkými bezpečnostnými upozorneniami. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledovné pokyny k používaniu a bezpečnostné upozornenia.

Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● **Použitie v súlade s určením**

Produkt je vhodný výlučne na súkromné používanie a nie je vhodný na komerčné účely.

● **Technické údaje**

IAN	Veľkosť produktu	Efektívny priemer dna
408187_2207	Ø 240 mm	Ø 164 mm
408184_2207	Ø 280 mm	Ø 180 mm



Bezpečnostné upozornenia

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Pri zohrievaní tuku nenechávajte produkt bez dozoru: Prehriaty tuk sa môže vznietiť. Nikdy nehaste horiaci tuk vodou! Plameň uhasťte pokrievkou alebo hrubou vlnenou prikrývkou.
- Do produktu nedávajte mokré kvapkajúce mäso. Tuk, ktorý by mohol odfrknúť na žeravú varnú platňu, by mohol spôsobiť požiar.
- Počas varenia sa môže rozohriať rukoväť. Na ochranu používajte chňapky alebo rukavice na grilovanie.
- **POZOR!** Horúci olej alebo iné tekutiny, ktoré pri vylievaní stečú na produkt alebo kvapnú na varnú plochu, okamžite utrite vhodnou utierkou. Inak hrozí nebezpečenstvo požiaru.

⚠ POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA

- **OPATRNE! Veľmi rýchle ohriatie!** Produkt pri predhrievaní neprehrejte. V prípade prehriatia produktu musíte miestnosť dôkladne vyvetrať.
- **POZOR!** Pri vylievaní horúcich tekutín sa vyžaduje mimoriadna obozretnosť a opatrnosť – inak hrozí riziko obarenia. Tekutinu nevylievajte rýchlo, prúd musí byť rovnomerný. Pri vylievaní dbajte na to, aby sa v bezprostrednej blízkosti nenachádzali žiadne iné osoby, predovšetkým žiadne deti.
- **OPATRNE!** V prípade potreby používajte pri vylievaní chňapku alebo podobné osobné ochranné prostriedky (OOP).


OPATRNE! NEBEZPEČENSTVO POŠKODENIA!

- Prázdny alebo naplnený produkt neprehrievajte, v opačnom prípade príde k zníženiu antiadhézneho efektu, prípadne k poškodeniu ochrannej vrstvy.

- Nebezpečenstvo prehriatia! Ak sa prehriaty kuchynský riad bez oleja dostane do kontaktu s potravinami bez tuku, môžu vzniknúť zafarbenia nepríľnavého povrchu spôsobené spálením bielkovín. Tieto sfarbené miesta sa považujú za stopy po používaní a v žiadnom prípade neovplyvňujú kvalitu vrchnej vrstvy a vhodnosť jej používania.
- Používajte len kuchynské pomôcky z plastu alebo dreva, aby ste nepoškodili nepríľnavý povrch. Pripravované potraviny nekrájajte priamo v produkte.
- Horúci produkt nikdy nechladte pod tečúcou studenou vodou. Tým by sa mohla spodná strana produktu poškodiť alebo z produktu odpadnúť.
- **OPATRNE! ŠKRABANCE!** Zabráňte šúchaniu produktu po sklo-keramickej varnej doske! Pred tým, ako začnete s varením, plochu varnej dosky a dno produktu utrite čistou handrou bez chlupov (napr. z mikrovĺákna). Takto zabránite vzniku škrabancov.
- **OPATRNE! ŠKRABANCE!** Aby ste predišli škrabancom na sklokeramickej varnej doske, produkt zdvihnite vždy pred tým, ako ho budete posúvať po varnej doske. Neručíme za škody, ktoré by v opačnom prípade mohli vzniknúť. Ak kuchynský riad s nechránenou hliníkovou spodnou časťou posúvate hore a dole po keramických plochách, môže to zanechať stopy. Tieto stopy sa zväčša dajú odstrániť pomocou čističa na keramické dosky.
- Produkt v žiadnom prípade nepoužívajte, ak je rukoväť uvoľnená. V takom prípade skrutku rukoväte utiahnite.

● **Použitie**

① **INFORMÁCIA:**

-  **Vhodné pre potraviny:** Tento produkt nemá žiadny vplyv na chuť a vôňu pripravovaných jedál.
- Produkt je vhodný na plynové, elektrické, sklokeramické, indukčné a halogénové varné dosky.
- **Upozornenie pre indukčné dosky:** Za určitých podmienok môže vznikať hluk, ktorý spôsobujú elektromagnetické vlastnosti ohrievacieho zdroja a produktu. Je to normálne a nepredstavuje to žiadnu poruchu vašej indukčnej varnej dosky alebo produktu. Produkt treba umiestniť na indukčnú varnú dosku presne do stredu. Produkt treba umiestniť na indukčnú varnú dosku presne do stredu.
- Tento produkt spája výhody hliníkového riadu ako je nízka hmotnosť a vysoká tepelná vodivosť s výhodami varenia za pomoci indukcie. Aby to bolo možné, boli do hliníkového dna pridané magnetické ocelové prvky. Dno nie je preto celé magnetické, takže na indukčných varných doskách, ktoré sú o dosť väčšie ako priemer dna, sa môže stať, že indukčné cievky nebudú reagovať. To nie je žiadna chyba kvality a nepredstavuje žiadne zníženie funkčnosti. Aby produkt fungoval bezchybne, vždy ho položte na takú varnú platňu, ktorá zodpovedá priemeru dna produktu.
- Vysoké teploty môžu spôsobiť sfarbenie vonkajšej strany produktu. To nie je žiadna materiálová chyba a v žiadnom prípade neovplyvňuje kvalitu alebo funkciu produktu.
- Produkt je vhodný na udržiavanie teploty jedál v rúre na pečenie (max. 160 °C počas 1 hodiny).
- Pred prvým použitím odstráňte z produktu všetky nálepky a opláchnite ho čistou vodou.

- Pred prvým použitím uvarte v produkte 2 až 3 krát vodu, aby sa úplne odstránili eventuálne zvyšky z výroby.
- Produkt jemne namastíte.
- Šetrite energiou!** Aby sa zabránilo strate tepla, zvolte varnú dosku s priemerom, ktorý zodpovedá priemeru produktu.
- Ohrejte jedlo na vysokom/miernom ohni a nechajte ho dôjsť na malom plameni.

● Čistenie a starostlivosť

OPATRNE! NEBEZPEČENSTVO POŠKODENIA!

- Pri čistení nepoužívajte žiadne abrazívne prostriedky.
- Časté čistenie ostrými čistiacimi prostriedkami môže spôsobiť poškodenie a sfarbenie produktu.
- Aby sa materiál nepoškodil, na čistenie nepoužívajte ostré ani špicaté predmety alebo kefy.

i INFORMÁCIA:

- Tento produkt je vhodný do umývačky riadu.
- Čistenie v umývačke riadu môže viesť k sfarbeniu hliníkových častí.
- Na ručné umývanie použite horúcu vodu a bežný prostriedok na umývanie riadu.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Výrobok a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu.

Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.

● **Záruka**

Tento výrobok bol dôkladne vyrobený podľa prísnych akostných smerníc a pred dodaním svedomito testovaný. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Na tento produkt poskytujeme 3-ročnú záruku od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný lístok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 3 rokov od dátumu nákupu tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho výberu. Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely (napr. batérie) alebo na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. na spínači, akumulátorových batériách alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 408184_2207/408187_2207) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● Servis

SK **Servis Slovensko**

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk

SARTÉN DE ALUMINIO FUNDIDO

● **Introducción**

Enhorabuena por la adquisición de su nueva SARTÉN DE ALUMINIO FUNDIDO, en lo sucesivo solo "producto".

Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de uso y seguridad. Para ello, lea atentamente las instrucciones de uso e indicaciones de seguridad siguientes.

Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● **Uso previsto**

El producto está destinado únicamente al uso privado y no al uso comercial.

● **Datos técnicos**

IAN	Tamaño del producto	Diámetro de base efectiva
408187_2207	Ø 240 mm	Ø 164 mm
408184_2207	Ø 280 mm	Ø 180 mm



Indicaciones de seguridad

¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE LESIONES!

- No deje el producto sin vigilancia cuando se caliente la grasa: La grasa sobrecalentada puede incendiarse. ¡Jamás apague la grasa ardiendo con agua! Apague las llamas con una tapa o una manta densa.
- No coloque carne demasiado húmeda en el producto. Las salpicaduras de grasa sobre una placa de cocción incandescente pueden provocar fácilmente un incendio.
- El mango de la sartén puede calentarse durante la cocción. Para su protección, use un agarrador o guantes de horno.
- **¡CUIDADO!** Con un paño adecuado, limpie inmediatamente el aceite caliente u otros líquidos que puedan derramarse o caer en gotas sobre la superficie de cocción al verter el contenido del producto. Si no lo hace, se corre un peligro de incendio.

¡CUIDADO! PELIGRO DE LESIONES


- **¡ATENCIÓN! ¡Alta velocidad de calentamiento!** No sobrecalentar el producto durante el precalentamiento. En caso de sobrecalentamiento del producto, debe airearse bien el espacio.
- **¡CUIDADO!** Al verter líquidos calientes se requiere un especial cuidado y cautela para evitar cualquier peligro de quemaduras. No vierta el líquido precipitadamente, sino déjelo fluir de un modo uniforme. Al verterlo compruebe que ninguna otra persona, en particular niños, se encuentra muy cerca.
- **¡ATENCIÓN!** En caso necesario, para verter líquidos calientes, utilice agarradores o un equipo de protección individual (EPI) efectivo comparable.

¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO DE DAÑOS!

- No caliente excesivamente el producto vacío o con alimento para asar, ya que esto podría afectar al efecto antiadherente o dañar el recubrimiento.
- ¡Peligro de sobrecalentamiento! Si el utensilio de cocina no está engrasado y se calienta excesivamente, al ocurrir el contacto con alimentos sin grasa las proteínas presentes en los alimentos se quemarían, lo que puede causar la decoloración de la capa antiadherente. Estas decoloraciones se consideran como marcas de uso y no afectan a la calidad del recubrimiento ni a su idoneidad para el uso.
- Utilice solamente utensilios de cocina de plástico o madera para no dañar la capa antiadherente. No corte el alimento directamente en el producto.
- Nunca ponga el producto caliente bajo un chorro de agua fría. La parte inferior del producto podría dañarse o despegarse del producto.
- **¡ATENCIÓN! ¡ARAÑAZOS!** ¡Evite las rozaduras del producto sobre vitrocerámicas! Antes de empezar a cocinar, limpie la superficie de la placa de cocción y el fondo del producto con un paño limpio y sin pelusas (p. ej., microfibra). Así puede evitar arañazos.
- **¡ATENCIÓN! ¡ARAÑAZOS!** Para evitar arañazos en una vitrocerámica, levante siempre el producto antes de cambiarlo de posición en la placa de cocción. No nos hacemos responsables de los daños que puedan producirse. Si el utensilio de cocina con base de aluminio expuesta se mueve de un lado a otro sobre las superficies de cerámica, puede dejar marcas. Por lo general, estas marcas pueden eliminarse con un limpiador de cerámica.
- No utilice el producto si el mango está suelto. Si es necesario vuelva a apretar la atornilladura del mango.

● Uso

① INFORMACIÓN:

-  **Seguridad alimentaria:** Este producto no influye ni en el sabor ni en el olor de los alimentos preparados.
- El producto es adecuado para cocinas de gas, eléctricas, vitrocerámica, de inducción y de superficies halógenas.
- **Nota para las placas de inducción:** En determinadas circunstancias puede escucharse un ruido que es debido a las propiedades electromagnéticas de la fuente de calor y del producto. Esto es normal y no indica un defecto de su placa de inducción o del producto. El producto debe colocarse en el centro de la placa de inducción.
- Este producto combina las ventajas de los utensilios de cocina de aluminio, como el bajo peso y la alta conductividad térmica, con las ventajas de la cocina con inducción. Para posibilitar esto, elementos de acero magnéticos fueron insertados en la base de aluminio. Por ello, la base no es siempre magnética, y puede no responder en aquellas placas de inducción, que significativamente excedan el diámetro de la base. Esto no es un defecto de calidad y no interfiere en el funcionamiento. Para que el producto funcione correctamente, colóquelo siempre sobre la placa de cocción que corresponda con el diámetro de la base del producto.
- Las altas temperaturas pueden decolorar la parte exterior del producto. Esto no es ningún defecto de material y no afecta a la calidad o funcionalidad del producto.
- El producto es apropiado para mantener caliente los alimentos en el horno (máx. 160 °C durante 1 hora).

- Antes del primer uso, retire todas las pegatinas del producto y enjuáguelo con agua limpia.
- Antes de usar el producto por primera vez, ponga a hervir agua 2 o 3 veces para eliminar por completo los residuos de producción.
- Engrase ligeramente el producto.
- **¡Ahorre energía!** Para evitar la pérdida de calor, seleccione una placa de cocción que tenga un diámetro que corresponda al diámetro del producto.
- Calentar la comida a fuego alto/medio inicialmente y dejar después a fuego lento hasta terminar la cocción.

● Limpieza y cuidado

¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO DE DAÑOS!

- No use productos abrasivos para limpiar.
- La limpieza frecuente con productos de limpieza abrasivos puede dañar y decolorar el producto.
- Para la limpieza, no utilice objetos afilados, puntiagudos o cepillos, para no dañar el material.

***i* INFORMACIÓN:**

- Este producto es apto para lavavajillas.
- La limpieza en el lavavajillas puede causar decoloración de las piezas de aluminio.
- Para la limpieza manual, utilice agua caliente y un detergente lavavajillas común.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.

Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



El producto, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.

● Garantía

El producto ha sido fabricado cuidadosamente siguiendo exigentes normas de calidad y ha sido probado antes de su entrega. En caso de defecto del producto, usted tiene derechos legales frente al vendedor del mismo. Nuestra garantía (abajo indicada) no supone una restricción de dichos derechos legales.

Este producto dispone de una garantía de 3 años desde la fecha de compra. El plazo de garantía comienza a partir de la fecha de compra. Por favor, conserve adecuadamente el justificante de compra original. Este documento se requerirá como prueba de que se realizó la compra.

Si en el plazo de 3 años a partir de la fecha de compra se produce un fallo de material o fabricación en este producto, repararemos el producto o lo sustuiremos gratuitamente por un producto nuevo (según nuestra elección). La garantía quedará anulada si el producto resulta dañado o es utilizado o mantenido de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre aquellos componentes del producto sometidos a un desgaste normal y que, por ello, puedan considerarse piezas de desgaste (por ej. las pilas). Tampoco cubre daños de componentes frágiles como, por ejemplo, los interruptores, baterías y piezas de cristal.

● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 408184_2207/408187_2207) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa identificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (tícket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

● **Asistencia**

ES **Asistencia en España**

Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es

STØBT ALUMINIUMSPANDE

● **Indledning**

Vi ønsker dig hjerteligt tillykke med dit køb af din nye STØBTE ALUMINIUMSPANDE, efterfølgende benævnt "produkt".

Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden montering og ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Læs til dette formål de følgende brugs- og sikkerhedsanvisninger omhyggeligt igennem.

Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● **Forskriftsmæssig anvendelse**

Dette produkt er udelukkende beregnet til privat anvendelse og ikke til kommercielle formål.

● **Tekniske data**

IAN	Produktstørrelse	Bundens effektive diameter
408187_2207	Ø 240 mm	Ø 164 mm
408184_2207	Ø 280 mm	Ø 180 mm



Sikkerhedsanvisninger

ADVARSEL! FARE FOR KVÆSTELSER!

- Produktet skal altid være under opsyn, mens fedtet varmes op: Overophedet fedt kan antænde. Brændende fedt må aldrig slukkes med vand! Ilden slukkes med et låg eller et tykt tæppe.
- Læg ikke dryppende vådt kød i produktet. Hvis der sprøjter fedt på en varm kogeplade kan der nemt opstå en brand.
- Ved madlavning kan greb blive varmt. Anvend grydelapper eller grillhandsker som beskyttelse.
- **FORSIGTIG!** Tør straks varm olie eller andre væsker, der løber ned ad panden eller drypper ned på tilberedningsfladen, af med en egnet klud, når du hælder. Ellers er der fare for brand.

FORSIGTIG! FARE FOR KVÆSTELSER

- **OBS! Hurtig opvarmningshastighed!** Sørg for ikke at overophede produktet under opvarmning. Efter en overophedning af produktet skal lokalet udluftes grundigt.
- **FORSIGTIG!** Du skal være meget opmærksom og forsigtig, når du hælder varme væsker ud – ellers er der fare for skoldning. Hæld ikke væsken hurtigt ud, men sørg derimod for en ensartet strøm. Vær, når du hælder væsker ud, opmærksom på, at ingen andre personer, især ingen børn, er i nærheden.
- **OBS!** Brug om nødvendigt en grydelap eller et tilsvarende effektivt personligt beskyttelsesudstyr (PV), når du hælder.


OBS! FARE FOR SKADER!

- Et tomt produkt eller et produkt, der er fyldt med mad til stegning må ikke overophedes, da slip-let effekten aftager, eller belægningen tager skade.

- Overophedningsfare! På overophedede pander uden fedtstof kan der forekomme misfarvninger af non-stick belægningen, når der forbrændes proteiner ved kontakt med fedtfattige madvarer. Disse misfarvninger skal betragtes som tegn på brug og har ingen indflydelse på belægningens kvalitet og brugsegenskaberne.
- Anvend kun køkkenredskaber af plast eller træ for ikke at beskadige slip let-belægningen. Madvarer må ikke udskæres direkte i produktet.
- Et opvarmet produkt må aldrig holdes under rindende koldt vand. Herved kan produktets underside tage skade eller falde af produktet.
- **OBS! RIDSER!** Undgå at skubbe og trække produktet på glaskeramiske kogeplader! Før madlavningen påbegyndes, anbefaler vi, at kogepladens overflade og produktets bund rengøres med en ren, fnugfri klud (fx mikrofiber). Herved kan ridser forebygges.
- **OBS! RIDSER!** For at undgå ridser på en kogeplade af glaskeramik bør du altid løfte panden eller gryden, inden du flytter den til en anden position på kogepladen. Vi overtager ingen garanti for skader, dette ellers kan forårsage. Hvis pander eller gryder med en fritliggende aluminiumsbund bevæges frem og tilbage på keramikflader, kan dette efterlade spor. Sådanne spor kan som regel fjernes med et rengøringsmiddel til keramik.
- Anvend ikke produktet hvis håndtaget sidder løst. Efterspænd evt. håndtagets skruer.

● Anvendelse

① INFO:

-  **Levnedsmiddelsikker:** Dette produkt påvirker ikke de tilberedte madvarers smag og lugt.
- Produktet er egnet til gas-, el-, glaskeramik-, induktions-, og halogenkogeplader.
- **Vejledning for induktionskogeplader:** Under visse omstændigheder kan der forekomme støj pga. varmekildens og produktets elektromagnetiske egenskaber. Dette er helt normalt og ikke et tegn på defekt induktionskogeplade eller produkt. Produktet skal placeres midt på induktionskogepladen.
- Dette produkt kombinerer fordelene ved aluminiumskogegrej, som for eksempel den lave vægt og den høje varmeledningsevne, med fordelene ved at lave mad med induktion. For at gøre dette muligt er der indbygget et magnetisk stålelement i aluminiumsbunden. Bunden er ikke magnetisk over hele fladen, og det kan derfor forekomme at induktionsspolen ikke reagerer, hvis induktionskogefeltet er tydeligt større end bunddiameteren. Dette er ikke en kvalitetsmangel og har ingen indflydelse på funktionaliteten. For korrekt funktion af produktet skal det benyttes på en kogeplade med den korrekte diameter.
- Høje temperaturer kan misfarve produktets yderside. Dette er ikke en materialefejl og har ingen indflydelse på produktets kvalitet eller funktion.
- Produktet er egnet til at holde tilberedt mad varm i en ovn (maks. 160 °C i 1 time).
- Før første ibrugtagning fjernes alle etiketter fra produktet, der vaskes med rent vand.

- Før ibrugtagning skal produktet koges med vand 2 til 3 gange for fuldstændig fjernelse af eventuelle produktionsrester.
- Smør produktet let med fedt.
- Spar energi!** Vælg en kogeplade med en diameter, der svarer til produktets diameter, for at undgå varmetab.
- Opvarm mad, der skal koges, ved høj/middel varme og lad det koge færdigt på et lavere trin.

● Rengøring og vedligeholdelse

OBS! FARE FOR SKADER!

- Anvend ikke skrappe skuremidler til rengøring.
- Hyppig rengøring med skrappe rengøringsmidler kan medføre skader og/eller misfarvning af produktet.
- Undgå at anvende skarpe og spidse genstande eller børster for ikke at beskadige materialet.

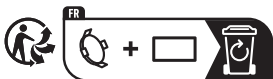
i INFO:

- Produktet er egnet til opvaskemaskine.
- Opvask i opvaskemaskine kan medføre misfarvning af aluminiumsdelene.
- Ved opvask i hånden anvendes varmt vand og almindeligt opvaskemiddel.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.

De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



Produktet og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar.

De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.

● Garanti

Produktet blev produceret omhyggeligt efter de strengeste kvalitetskrav og kontrolleret grundigt inden levering. Hvis der forekommer mangler ved dette produkt, så har de juridiske rettigheder over for sælgeren af dette produkt. Disse juridiske rettigheder indskrænkes ikke af vores garanti, der beskrives i det følgende.

De får 3 års garanti fra købsdatoen på dette produkt. Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon på et sikkert sted. Denne kassebon behøves som dokumentation for købet.

Hvis der inden for 3 år fra købsdatoen af for dette produkt opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet repareret eller erstattet – efter vores valg – af os uden omkostninger for dem. Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget eller ikke anvendes eller vedligeholdes korrekt.

Garantien gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, som er udsat for normalt slid og derfor kan betragtes som normale sliddele (f.eks. batterier) eller ved skader på skrøbelige dele; f.eks. kontakter, akkumulatorer som er fremstillet af glas.

● Afvikling af garantissager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 408184_2207/408187_2207) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel.

Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden.

Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

● Service

 **Service Danmark**

Tel.: 80253972

E-Mail: owim@lidl.dk

PADELLA IN ALLUMINIO

● **Introduzione**

Congratulazioni per l'acquisto della vostra nuova PADELLA IN ALLUMINIO, di seguito denominata "prodotto".

Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni per l'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. A tal fine, leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e le istruzioni di sicurezza.

Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● **Utilizzo secondo la destinazione d'uso**

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso privato e non adatto all'uso commerciale.

● **Dati tecnici**

IAN	Dimensioni del prodotto	Diametro utile di fondo
408187_2207	Ø 240 mm	Ø 164 mm
408184_2207	Ø 280 mm	Ø 180 mm



Istruzioni di sicurezza

AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- Non lasciare il prodotto incustodito quando il grasso si riscalda: il grasso surriscaldato può prendere fuoco. Mai spegnere l'olio che brucia con dell'acqua! Soffocare le fiamme con un coperchio o con una coperta di lana spessa.
- Non mettere carne bagnata e gocciolante nel prodotto. Gli spruzzi di grasso sulla piastra incandescente possono provocare facilmente un incendio.
- Durante la cottura, il manico può riscaldarsi. Per garantire la propria sicurezza, utilizzare una presina o guanti da forno.
- **CAUTELA!** Pulire immediatamente con un panno adatto l'olio caldo o altri liquidi che scendono dal prodotto o che gocciolano sulla superficie di cottura mentre si versa. In caso contrario sussiste il pericolo di incendio.

CAUTELA! PERICOLO DI LESIONI

- **ATTENZIONE! Elevata velocità di riscaldamento!** Non surriscaldare il prodotto durante il preriscaldamento. In caso di surriscaldamento del prodotto, lasciar aerare completamente il locale.
- **CAUTELA!** Quando si versano liquidi caldi, prestare particolare attenzione e cautela, altrimenti c'è il rischio di scottature. Non versare il liquido frettolosamente, ma garantire un flusso costante. Mentre si versa, assicurarsi che non vi siano altre persone, soprattutto bambini, nelle immediate vicinanze.
- **ATTENZIONE!** Mentre si versa, utilizzare eventualmente una presina o un dispositivo di protezione individuale (DPI) di pari efficacia.

ATTENZIONE! PERICOLO DI DANNI!

- Non surriscaldare il prodotto vuoto o con cibo, altrimenti l'effetto antiaderente si esaurirà o il rivestimento subirà danni.
- Pericolo di surriscaldamento! Nelle padelle surriscaldate non ingrassate, in caso di contatto con alimenti non grassi, può verificarsi lo scolorimento del rivestimento antiaderente a causa della combustione delle proteine. Questi scolorimenti sono da considerarsi come segni d'utilizzo e non pregiudicano la qualità del rivestimento o la sua utilizzabilità.
- Utilizzare esclusivamente utensili da cucina in plastica o legno, al fine di non danneggiare il rivestimento antiaderente. Non tagliare il cibo direttamente nel prodotto.
- Mai tenere il prodotto rovente sotto acqua corrente fredda. La parte inferiore del prodotto potrebbe subire danni o usurarsi.
- **ATTENZIONE! GRAFFI!** Evitare di spingere il prodotto avanti e indietro sui piani cottura in vetroceramica! Prima di iniziare la cottura, pulire la superficie del piano e il fondo del prodotto con un panno pulito che non lasci pelucchi (ad es. in microfibra). Questo consente di prevenire la formazione di graffi.
- **ATTENZIONE! GRAFFI!** Per evitare graffi sul piano cottura in vetroceramica, sollevare sempre il prodotto prima di cambiarne la posizione sul piano cottura. Non siamo responsabili per qualsiasi danno che potrebbe verificarsi in altro modo. Quando delle stoviglie con una base di alluminio esposta vengono spostate avanti e indietro su superfici in ceramica, ciò può lasciare dei segni. Questi segni possono di solito essere rimossi con un detergente per ceramica.
- Non utilizzare il prodotto se l'impugnatura è allentata. Eventualmente, fissare bene l'impugnatura.

● Utilizzo

❗ **INFO:**



Per alimenti: Il prodotto non influenza il gusto e l'odore dei cibi preparati.

- Il prodotto è adatto per piastre di cottura a gas, elettriche, in vetroceramica, a induzione e alogene.
- **Suggerimento per l'uso su piano di cottura a induzione:** In determinate circostanze, può verificarsi un rumore dovuto alle proprietà elettromagnetiche della fonte di calore e del prodotto. Questo è normale e non indica un difetto del piano cottura a induzione o del prodotto. Il prodotto va posizionato al centro del piano cottura a induzione.
- Questo prodotto combina i vantaggi delle pentole in alluminio, come il peso ridotto e l'elevata conducibilità termica, con quelli della cottura ad induzione. Per rendere questo possibile, inserti magnetici in acciaio sono stati aggiunti al fondo in alluminio. Di conseguenza, il fondo non è completamente magnetico, in modo che, se adagiato su piani di cottura a induzione significativamente più grandi del diametro di fondo, può accadere che non vi siano reazioni delle bobine a induzione. Questo non è un difetto di qualità e non compromette la funzionalità. Per un corretto funzionamento del prodotto, posizionarlo sempre sulla piastra corrispondente al diametro di base del prodotto.
- Le alte temperature possono portare allo scolorimento dell'esterno del prodotto. Questo non è un difetto del materiale e non influisce sulla qualità o sul funzionamento del prodotto.
- Il prodotto è adatto a mantenere gli alimenti caldi in forno (max. 160 °C per 1 ora).

- Prima del primo utilizzo, rimuovere dal prodotto tutte le etichette adesive e risciacquare con acqua pulita.
- Prima del primo utilizzo, far bollire da 2 a 3 volte dell'acqua nel prodotto per eliminare completamente eventuali residui di produzione.
- Ungere leggermente il prodotto.
- Risparmiare energia!** Per evitare la perdita di calore, scegliere una piastra di diametro corrispondente a quello del prodotto.
- Riscaldare il cibo a fuoco medio/alto, quindi terminare la cottura a fuoco basso.

● **Pulizia e manutenzione**

ATTENZIONE! PERICOLO DI DANNI!

- Non pulire usando sostanze abrasive aggressive.
- Una pulizia frequente con detersivi aggressivi può danneggiare e scolorire il prodotto.
- Per la pulizia, non utilizzare oggetti taglienti e appuntiti o spazzole, al fine di non danneggiare il materiale.

i INFO:

- Il prodotto è lavabile in lavastoviglie.
- Il risciacquo in lavastoviglie può scolorire i componenti in alluminio.
- Per il risciacquo a mano, utilizzare acqua calda e un normale detersivo per piatti.

● **Smaltimento**

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.

E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Il prodotto e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore.

Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.

● **Garanzia**

Il prodotto è stato prodotto secondo severe direttive di qualità e controllato con premura prima della consegna. In caso di difetti del prodotto, l'acquirente può far valere i propri diritti legali nei confronti del venditore. Questi diritti legali non vengono limitati in alcun modo dalla garanzia di seguito riportata.

Questo prodotto è garantito per 3 anni a partire dalla data di acquisto. Il termine di garanzia ha inizio a partire dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino di acquisto originale in buone condizioni. Questo documento servirà a documentare l'avvenuto acquisto.

Il prodotto da Lei acquistato dà diritto ad una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. La presente garanzia decade nel caso di danneggiamento del prodotto, di utilizzo o di manutenzione inadeguati.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● **Gestione dei casi in garanzia**

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 408184_2207/408187_2207) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

● **Assistenza**

IT **Assistenza Italia**

Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it

ALUMÍNIUMÖNTVÉNY SERPENYŐ

● **Bevezető**

Gratulálunk új ALUMÍNIUMÖNTVÉNY SERPENYŐJÉNEK vásárlása alkalmából, a továbbiakban „termék” néven hivatkozunk rá.

Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. Ehhez olvassa el figyelmesen az alábbi használati és biztonsági utasításokat.

A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● **Rendeltetészerű használat**

A termék kizárólag magáncélú használatra való: üzleti célú használatra nem alkalmas.

● **Műszaki adatok**

IAN	A termék mérete	Hatékony talpátmérő
408187_2207	Ø 240 mm	Ø 164 mm
408184_2207	Ø 280 mm	Ø 180 mm



Biztonsági utasítások

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- Ne hagyja a terméket felügyelet nélkül, amikor abban zsiradékot hevít: A túlhevült zsiradék lángra kaphat. Az égő zsiradékot soha ne próbálja vízzel eloltani! Fojtsa el a lángokat egy fedővel vagy egy vastag gyapjúpokróccal.
- Ne tegyen a termékbe erősen átázott húsokat. Az ennek következtében az izzó főzőlapra kifröccsenő zsiradékok könnyen tüzet okozhatnak.
- A főzés során a fogó is felforrósodhat. Biztonsága érdekében használjon edényfogót vagy vegyen fel sütőkesztyűt.
- **VIGYÁZAT!** A forró olajat vagy más folyadékot, amely kiöntéskor lefolyik a terméken, a főzőfelületre csöpög, azonnal törölje le egy megfelelő ruha segítségével. Ellenkező esetben tűzveszély áll fenn.

⚠ VIGYÁZAT! SÉRÜLÉSVESZÉLY


- **FIGYELEM! Gyors felforrósodás!** A terméket a felmelegítés során ne hevítse túl. A termék túlhevülése esetén hagyja a helyiséget alaposan kiszellőzni.
- **VIGYÁZAT!** Forró folyadékok kiöntésekor különös óvatosságra és körültekintésre van szükség – ellenkező esetben forrázás veszélye áll fenn. Ne hirtelen öntse ki a folyadékot, hanem ügyeljen arra, hogy az egyenletesen folyjon. Kiöntés közben ügyeljen arra, hogy más személyek, különösen gyermekek ne tartózkodjanak a közvetlen közelben.
- **FIGYELEM!** Szükség esetén használjon sütőkesztyűt vagy hasonlóan hatékony egyéni védőfelszerelést (PPE) a kiöntés során.

FIGYELEM! A TERMÉK SÉRÜLÉSÉNEK VESZÉLYE!

- Ne melegítse a terméket üresen vagy élelmiszerekkel megrakott állapotban, mert azzal romolhat a tapadásmentes tulajdonság, illetve sérülhet a bevonat.
- Túlhevülés veszélye! Ha a főzőedény zsiradék nélkül hevül fel, és abba zsírt nem tartalmazó élelmiszer kerül, a fehérjék égése elszíneződéseket okozhat a tapadásmentes bevonaton. Ezek az elszíneződések csak a használat következményei, és nincsenek hatással a bevonat minőségére vagy annak használhatóságára.
- Csak fából vagy műanyagból készült konyhai eszközöket használjon, hogy ne tudjon kárt tenni a tapadásmentes bevonatban. Az alapanyagokat soha ne a termékben vágja össze.
- A terméket forró állapotban soha ne tartsa folyó hideg víz alá. Ezáltal a termék alsó része sérülhet, vagy akár le is válhat a termékről.
- **FIGYELEM! KARCOLÁSVESZÉLY!** Kerülje a termék csúsztatását kerámialapokon! A főzés megkezdése előtt ajánlatos a főzőlap felületét és a termék talpát is egy tiszta, szőszmentes (pl. mikroszálas) ruha segítségével áttörölni. Így elkerülhetőek a karcolások.
- **FIGYELEM! KARCOLÁSVESZÉLY!** Üvegkerámia főzőlapok megkarcolódásának elkerülése érdekében mindig emelje fel a terméket, mielőtt azt a főzőlapon áthelyezné. Ellenkező esetben a keletkezett károkért nem vállalunk felelősséget. A szabadon lévő alumínium talppal rendelkező főzőedények ide-oda mozgatása a kerámiafelületeken nyomokat hagyhat. Az ilyen nyomok általában kerámia tisztítóval eltávolíthatók.
- Semmiképp ne használja a terméket, ha a fogója kilazult. Adott esetben húzza meg a fogó csavarjait.

● Alkalmazás

❗ TUDNIVALÓK:

-  **Élelmiszerbiztos:** A termék nem befolyásolja az elkészített ételek ízét vagy illatát.
- A termék használható gáz-, elektromos-, üvegkerámia-, indukciós- és halogén főzőlapokon is.
- **Tanácsok indukciós főzőlapokhoz:** Bizonyos körülmények között zajok hallhatóak, melyek a hőforrás és a termék elektromágneses tulajdonságainak következtében jönnek létre. Ez azonban normális és nem utal az indukciós főzőlap vagy a termék hibájára. A terméket az indukciós főzőfelület közepén helyezze el.
- A termék ötvözi a könnyű súlyú és jó hővezető képességű alumíniumedények és az indukciós főzés előnyeit. Hogy ez lehetővé váljon, az alumínium talpba mágneses acélelemeket építettünk. Az alap ezért nem folyamatosan mágneses, így az talpátmérőnél lényegesen nagyobb indukciós főzőlapokon előfordulhat, hogy az indukciós tekercsek nem fognak reagálni. Ez azonban nem minőségi gyengeség, és semmilyen módon nem korlátozza a használhatóságot. A termék megfelelő működése érdekében a terméket mindig a talpátmérőjének megfelelő főzőlapra helyezze.
- A magas hőmérséklet elszíneződéseket okozhat a termék felszínén. Ez nem anyaghiba jele, és nincs hatással a termék minőségére vagy használhatóságára.
- A termék alkalmas élelmiszerek melegen tartására sütőben (max. 160 °C, 1 óráig).
- Az első használat előtt először távolítsa el minden ragasztóanyagot a termékről, majd öblítse át tiszta vízzel.

- Az esetleges gyártási maradékanyagok hiánytalan eltávolítása érdekében a termék első használata előtt forraljon fel benne vizet 2–3 alkalommal.
- Kenje be a terméket enyhén zsiradékkal.
- **Spóroljon az energiával!** A hőveszteség elkerülése érdekében olyan főzőlapot válasszon, melynek átmérője megfelel a termék átmérőjének.
- A megfőzni kívánt élelmiszereket magas vagy közepes lángon kezdje el készíteni, majd hagyja alacsony lángon készre főni.

● **Tisztítás és ápolás**

FIGYELEM! A TERMÉK SÉRÜLÉSÉNEK VESZÉLYE!

- A tisztításhoz ne használjon súrolószereket.
- A termék gyakori tisztítása éles eszközökkel annak sérüléséhez és elszíneződéséhez vezethet.
- A tisztításhoz ne használjon éles vagy hegyes tárgyakat vagy keféket, mert azok kárt tehetnek az anyagában.

i TUDNIVALÓK:

- A termék mosogatógépben mosható.
- A mosogatógéppel történő tisztítás során az alumínium részek elszíneződhetnek.
- Kézi mosogatáshoz használjon meleg vizet és normál mosogatószert.

● **Mentesítés**

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.

A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A termék, és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik.

A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.

● **Garancia**

A terméket szigorú minőségi előírások betartásával gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. Ha a terméken hiányosságot tapasztal, akkor a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg Önt. Ezeket a törvényes jogokat a következőkben ismertetett garancia vállalásunk nem korlátozza.

A termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garanciális idő a vásárlás dátumával kezdődik. Kérjük, jól őrizze meg a pénztári blokkot. Ez a bizonylat szükséges a vásárlás tényének az igazolásához.

Ha a termék vásárlásától számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hiba merül fel, akkor a választásunk szerint a terméket ingyen megjavítjuk vagy kicseréljük. A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, nem szakszerűen kezelték vagy tartották karban.

A garancia az anyag- vagy gyártáshibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki azokra a termékrészekre, melyek normál kopásnak vannak kitéve és ezért fogyóeszköznek tekinthetők (pl. elemek), vagy a törékeny részekre sérülésére, pl. kapcsolók, akkuk, vagy üvegből készült részek.

● **Garanciális ügyek lebonyolítása**

Ügyének gyors elintézetősége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 408184_2207/408187_2207) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címlapáról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, először vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

● **Szerviz**

HU Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu

PONEV IZ ALUMINIJEVE LITINE

● **Uvod**

Čestitamo vam ob nakupu nove PONEVE IZ ALUMINIJEVE LITINE, v nadaljevanju krajše »izdelek«.

Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki.

V ta namen natančno preberite naslednja navodila za uporabo in varnostne napotke.

Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

● **Predvidena uporaba**

Izdelek je namenjen izključno za zasebno uporabo in ni primeren za komercialne namene.

● **Tehnični podatki**

IAN	Velikost izdelka	Efektiven premer dna
408187_2207	Ø 240 mm	Ø 164 mm
408184_2207	Ø 280 mm	Ø 180 mm



Varnostni napotki

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST POŠKODB!

- Ko se maščoba ogreje, izdelka ne pustite nenadzorovanega: Pregreta maščoba se lahko vname. Goreče maščobe nikoli ne gasite z vodo! Plamene zadušite s pokrovko ali debelo volneno odejo.
- V izdelek ne dajte mesa, s katerega kaplja. Če mast brizgne na žarečo kuhhalno ploščo, lahko hitro pride do požara.
- Med kuhanjem se lahko ročaj segreje. Zaradi tega za zaščito uporabite kuhinjsko krpo ali rokavice za žar.
- **PREVIDNO!** Vroče olje ali druge tekočine, ki pri izlivanju stečejo po izdelku navzdol ali kapljajo po kuhhalni površini, takoj obrišite s primerno krpo. Sicer je prisotna nevarnost požara.

⚠ PREVIDNO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB

- **POZOR! Visoka hitrost segrevanja!** Med predgrevanjem izdelka ne pregrejte preveč. V primeru pregrevanja izdelka morate prostor temeljito prezračiti.
- **PREVIDNO!** Pri izlivanju vročih tekočin bodite posebno previdni – sicer lahko pride do poparjenja. Tekočine ne izlijte naglo, ampak pazite na enakomeren tok. Pazite, da pri izlivanju v neposredni bližini ni drugih oseb, zlasti otrok.
- **POZOR!** Pri izlivanju po potrebi uporabite kuhinjsko krpo ali podobno učinkovito osebno zaščitno opremo (OZO).


POZOR! NEVARNOST POŠKODOVANJA!

- Praznega ali s pečenjem napolnjenega izdelka ne pregrejte, saj bo v nasprotnem primeru učinek proti prijemanju popustil, oz. se premaz poškoduje.

- Nevarnost pregrevanja! Pri nenamaščениh ogrethih posodah se lahko pri stiku s kuhanim zaradi zgorevanja proteinov pojavijo razbarvanja površine proti sprijemanju. To razbarvanje je znak uporabe in ne nakazuje omejenosti kakovosti obloge in primernosti za uporabo.
- Uporabljajte le kuhinjske pripomočke iz plastike ali lesa, da ne poškodujete prevleke proti sprijemanju. Jedi ne režite neposredno v izdelku.
- Vročega izdelka nikoli ne držite pod mrzlo tekočo vodo. Spodnja stran izdelka se lahko poškoduje ali odpade.
- **POZOR! PRASKE!** Preprečite potiskanje izdelka po stekleno-keramičnih kuhalnih poljih! Preden začnete s kuhanjem, obrišite površino kuhalnega polja in dno izdelka s čisto krpo, ki ne pušča dlak (npr. krpa iz mikrovlaklen). Na ta način lahko preprečite praske.
- **POZOR! PRASKE!** Da bi se izognili praskam steklokeramične plošče, izdelek vedno dvignite, preden spremenite njegov položaj na kuhalni plošči. Ne odgovarjamo za škodo, ki bi sicer tako nastala. Premikanje kuhinjskih posod z izpostavljenim aluminijastim dnom na keramičnih površinah lahko pusti sledi. Takšne sledi je običajno mogoče odstraniti s čistilom za keramiko.
- Izdelka ne uporabljajte, če je ročaj ohlapen. Po potrebi pritegnite vijake na ročaju.

● Uporaba

① INFORMACIJE:

-  **Varno za živila:** Ta izdelek ne vpliva na okus ali vonj pripravljenih živil.
- Izdelek je primeren za plinske, električne, stekleno-keramične, indukcijske in halogenske kuhalne plošče.

- **Napotek za indukcijske kupalne plošče:** V določenih okoliščinah se lahko pojavi zvok, ki je posledica elektromagnetnih lastnosti vira ogrevanja in izdelka. To je običajno in ne pomeni okvare vašega indukcijskega štedilnika ali izdelka. Izdelek postavite na sredino indukcijske kupalne površine.
- Ta izdelek povezuje prednosti aluminijaste kuhinjske posode, ter majhno težo in visoko toplotno prevodnost, s prednostmi indukcijskega kuhanja. V ta namen so v aluminijasto dno vstavljeni magnetni jekleni elementi. Dno tako ni neprekinjeno magnetno, tako da na induktivnih kupalnih površinah, ki so občutno večje kot premer dna, lahko pride do tega, da indukcijska navitja ne reagirajo. To ni pomanjkljivost kakovosti in ne predstavlja omejenosti funkcionalnosti. Za pravilno delovanje izdelka ga vedno postavite na kupalno ploščo, ki ustreza premeru dna izdelka.
- Visoke temperature lahko povzročijo spremembo barve na zunanji strani izdelka. To ni pomanjkljivost materiala in ne vpliva na kakovost ali funkcijo izdelka.
- Izdelek je primeren za ogrevanje živil v pečici (najv. 160 °C za 1 sekundo).
- Pred prvo uporabo odstranite vse nalepke z izdelka in ga sperite s čisto vodo.
- Prekuhajte izdelek pred prvo uporabo 2- do 3-krat z vodo, da odstranite vse ostanke proizvodnje.
- Izdelek nekoliko namastite.
- **Varčujte z energijo!** Da se izognete toplotnim izgubam, izberite kupalno ploščo s premerom, ki ustreza premeru izdelka.
- Hrano ogrejte pri visoki/srednji temperaturi in jo nato pustite do konca kuhati pri nizki temperaturi.

● Čiščenje in nega

POZOR! NEVARNOST POŠKODOVANJA!

- Za čiščenje ne uporabljajte ostrih čistilnih sredstev.
- Pogosto čiščenje z ostrimi čistilnimi sredstvi lahko povzroči poškodbe in razbarvanje izdelka.
- Med čiščenjem se izogibajte uporabi ostrih ali koničastih predmetov ali krtač, da ne poškodujete materiala.

i INFORMACIJE:

- Ta izdelek je primeren za pranje v pomivalnem stroju.
 - Čiščenje v pomivalnem stroju lahko povzroči razbarvanje delov iz aluminija.
- Za ročno čiščenje uporabljajte vročo vodo in običajno sredstvo za pomivanje posode.

● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.

○ možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.



Izdelek in embalažni materiali so primerni za recikliranje. Zanje veljajo določila proizvajalčeve razširjene odgovornosti.

Za boljše ravnanje z odpadki jih odlagajte ločeno, upoštevajoč prikazane informacije o razvrščanju.

Logotip Triman velja samo za Francijo.



Pooblašteni serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 00386 (0) 80 70 60

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnilo kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.





7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda



● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka (IAN 408184_2207/408187_2207) kot dokazilo o nakupu.

Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani.

Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.

Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

● Servis

SI **Servis Slovenija**

Tel.: 00386 (0) 80 70 60

E-Mail: owim@lidl.si

TAVA OD LIJEVANOG ALUMINIJA

● **Uvod**

Čestitamo na kupnji vaše nove TAVE OD LIJEVANOG ALUMINIJA, u daljnjem tekstu „*proizvod*“.

Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. U tu svrhu pažljivo pročitajte sljedeće upute za uporabu i sigurnosne napomene.

Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte toj osobi također i sve upute.

● **Uvjeti korištenja**

Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu uporabu i nije prikladan za komercijalnu uporabu.

● **Tehnički podatci**

IAN	Veličina proizvoda	Efektivni promjer dna
408187_2207	Ø 240 mm	Ø 164 mm
408184_2207	Ø 280 mm	Ø 180 mm



Sigurnosne napomene

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDE!

- Uvijek nadzirite proizvod kada se zagrijava mast: Pregrijana mast može se zapaliti. Zapaljenu mast nikada nemojte gasiti vodom! Ugušite plamen poklopcem za lonac ili gustom pamučnom dekom.
- U proizvod ne stavljajte mokro meso. Prskanje masnoće na vreloj ploči za kuhanje lako može izazvati požar.
- Tijekom kuhanja može se zagrijati ručka. Radi zaštite koristite krpnu za lonac ili rukavice za roštilj.
- **OPREZ!** Odgovarajućom krpom odmah obrišite vruće ulje ili drugu tekućinu koja curi niz proizvod ili kaplje na površinu za kuhanje. U protivnom postoji opasnost od požara.

⚠ OPREZ! OPASNOST OD OZLJEDE

- **PAŽNJA! Velika brzina zagrijavanja!** Proizvod nemojte pregrijati dok ga prethodno zagrijavate. U slučaju pregrijavanja proizvoda valja temeljito prozračiti prostoriju.
- **OPREZ!** Prilikom izlijevanja vrućih tekućina potrebna je posebna pažnja i oprez - u suprotnom postoji opasnost od opekotina. Nemojte brzo ulijevati tekućinu, ali pazite da ravnomjerno teče. Pazite da se prilikom točenja u neposrednoj blizini ne nalaze druge osobe, osobito djeca.
- **PAŽNJA!** Ako je potrebno, prilikom izlijevanja koristite držač za lonac ili sličnu učinkovitu osobnu zaštitnu opremu (OZO).


PAŽNJA! OPASNOST OD OŠTEĆENJA!

- Kada je proizvod prazan ili napunjen hranom, nemojte je pregrijavati jer će u suprotnom popustiti neprianjajući učinak odnosno oštetit će se premaz.

- Opasnost od pregrijavanja! Kod pregrijanog posuđa za kuhanje bez primjene masti u kontaktu s nemasnim komadima namirnica može doći do obojenja neprianjajućeg premaza zbog sagorijevanja proteina. Takva obojenja spadaju u tragove koji nastaju uslijed korištenja pa ih ne treba smatrati greškom u kvaliteti ili funkcionalnosti.
- Koristite plastični ili drveni kuhinjski pribor kako ne biste oštetili sloj protiv lijepjenja. Namirnice nemojte rezati unutar proizvoda.
- Vrući proizvod nikada ne držite pod hladnom tekućom vodom. Donja strana proizvoda može se oštetiti ili otpasti.
- **PAŽNJA! OGREBOTINE!** Izbjegavajte guranje i povlačenje proizvoda na staklokeramičkim poljima za kuhanje! Prije kuhanja obrišite površinu polja za kuhanje i dno proizvoda čistom krpom koja ne ostavlja dlačice (npr., s mikrovlaknima). Tako možete spriječiti ogrebotine.
- **PAŽNJA! OGREBOTINE!** Kako biste izbjegli grebanje staklokeramičke ploče za kuhanje, uvijek podignite proizvod prije nego promijenite njegov položaj na ploči za kuhanje. Ne snosimo odgovornost ni za kakvu štetu koja bi u suprotnom mogla nastati. Pomicanje posuda za kuhanje s izloženim aluminijskim dnom na keramičkim površinama može ostaviti tragove. Takve se tragovi obično mogu ukloniti sredstvom za čišćenje keramike.
- Proizvod nikada nemojte koristiti ako je ručka labava. Po potrebi pritegnite vijčani spoj na ručki.

● Uporaba

① INFORMACIJE:

-  **Prikladno za namirnice:** Ovaj proizvod ne utječe na okus ni miris namirnica koje se u njoj pripremaju.
- Proizvod je predviđen za plinske, električne, staklokeramičke, indukcijske i halogene ploče za kuhanje.
- **Napomena za indukcijske ploče za kuhanje:** Pod nekim se uvjetima može pojaviti zvuk uzrokovan elektromagnetskim svojstvima izvora topline i proizvoda. To je normalno i ne upućuje na kvar vaše indukcijske ploče za kuhanje niti proizvoda. Proizvod valja postaviti na sredinu indukcijskog polja za kuhanje.
- Ovaj proizvod kombinira prednosti aluminijskog posuđa za kuhanje, primjerice mala težina i visoka provodljivost topline, s prednostima kuhanja indukcijom. Kako bi se to omogućilo, u aluminijskom dnu umetnuti su magnetski čelični elementi. Dno stoga ne djeluje stalno magnetski, pa na indukcijskim poljima za kuhanje koja su znatno veća od promjera dna može doći do toga da ne reagiraju indukcijske zavojnice. To nije nedostatak u kvaliteti i ne predstavlja ograničenu funkcionalnost. Kako bi proizvod ispravno radio, uvijek ga postavite na ploču za punjenje koja odgovara promjeru dna proizvoda.
- Visoke temperature mogu uzrokovati promjenu boje na vanjskoj strani proizvoda. To nije pogreška u materijalu i ne utječe na kvalitetu ili funkciju proizvoda.
- Proizvod je namijenjen održavanju topline namirnica unutar pećnice (maks. 160 °C u trajanju od 1 sat).
- Prije prve uporabe s proizvoda uklonite sve naljepnice te ga isperite čistom vodom.

- Prokuhajte proizvod vodom 2 do 3 puta prije prve uporabe kako biste potpuno uklonili moguće ostatke iz proizvodnje.
- Malo namažite proizvod.
- Štedite energiju!** Kako biste izbjegli gubitak topline, odaberite ploču za kuhanje čiji promjer odgovara promjeru proizvoda.
- Zagrijte namirnice na visokoj/srednjoj temperaturi i zatim dovršite na nižem stupnju.

● Čišćenje i njega

PAŽNJA! OPASNOST OD OŠTEĆENJA!

- Za čišćenje nemojte koristiti intenzivna abrazivna sredstva.
- Često čišćenje intenzivnim sredstvima za čišćenje može uzrokovati oštećenje i promjenu boje na proizvodu.
- Tijekom čišćenja izbjegavajte uporabu oštih i šiljastih predmeta ili četki kako se ne bi oštetio materijal.

i INFORMACIJE:

- Proizvod je prikladan za perilicu posuđa.
- Čišćenje u perilici može izazvati promjenu boje aluminijskih dijelova.
- Kod ručnog čišćenja koristite vruću vodu i standardni deterdžent.

● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.

O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Proizvod i materijali za pakiranje mogu se reciklirati i podliježu proširenoj odgovornosti proizvođača.

Odložite ih odvojeno, slijedeći ilustrirani Info-tri (informacije o razvrstavanju), za bolji tretman otpada.

Triman-Logo važi samo za Francusku.

● **Jamstvo**

Proizvod se brižno izrađuje prema strogim smjernicama kvalitete i prije isporuke savjesno ispituje. U slučaju nedostataka na ovom proizvodu, na raspolaganju imate zakonska prava protiv prodavača tog uređaja. Vaša zakonska prava ovim našim jamstvom koje je predstavljeno u nastavku, ostaju netaknuta.

Za ovaj proizvod dobivate jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. Jamstveni rok počinje s datumom kupovine. Molimo dobro sačuvajte originalan račun s blagajne. To je dokumentacija kao dokaz kupovine koji će se zahtijevati.

Ako u razdoblju od 3 godine od datuma kupovine ovog proizvoda nastane kakva greška na materijalu ili tvornočka greška, proizvod ćemo – prema našem izboru – besplatno popraviti ili zamijeniti. Ovo jamstvo se poništava, kada se proizvod ošteti, nestručno koristi ili ne održava.

Jamstvo vrijedi za nedostatke na materijalu ili tvorničke pogreške. Ovo jamstvo se ne proteže na dijelove proizvoda, koji podliježu normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati kao normalni potrošni dijelovi (npr. baterije) ili za oštećenja na krhkim dijelovima, npr. prekidaču, punjivim baterijama ili takvi, koji su izrađeni od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● **Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom**

Kako biste osigurali brzu obradu svojeg zahtjeva, molimo vas da slijedite sljedeće upute:

Za sve upite pripremite račun i broj artikla (IAN 408184_2207/408187_2207) kao dokaz o kupnji.

Broj artikla možete naći na tipskoj pločici, na gravuri, na naslovnoj stranici vaših uputa (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani.

Ukoliko nastanu greške u funkcioniranju ili drugi kvarovi, kontaktirajte najprije u nastavku navedeno odjeljenje servisa putem telefona ili e-maila.

Otkriven kao neispravan proizvod, možete ga onda poslati na spomenutu adresu servisa bez poštarine za vas, s dokazom o kupnji (račun) i opisom kakav je kvar i kada je nastao.

● **Servis**

HR

Servis Hrvatska

Tel.: 0800806355

E-Mail: owim@lidl.hr

TIGAIE ALUMINIU

● **Introducere**

Vă felicităm pentru achiziționarea noii dumneavoastră TIGĂI DIN ALUMINIU, denumită în continuare numai „produs”.

Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. În acest scop, citiți cu atenție următoarele instrucțiuni de utilizare și instrucțiuni de siguranță.

Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

● **Utilizarea conform destinației**

Produsul este destinat exclusiv utilizării private și nu este adecvat pentru utilizarea industrială.

● **Date tehnice**

IAN	Mărimea produsului	Diametru efectiv al fundului
408187_2207	Ø 240 mm	Ø 164 mm
408184_2207	Ø 280 mm	Ø 180 mm



Indicații de siguranță

AVERTISMENT! PERICOL DE RĂNIRE!

- Nu lăsați produsul nesupravegheat în timp ce se încălzește grăsimea: Grăsimea supraîncălzită se poate aprinde. Nu stingeți niciodată cu apă grăsimea care arde! Înăbușiți flacăra cu un capac sau cu o pătură groasă de lână.
- Nu așezați în produs carne de pe care picură apa. Grăsimea care sare pe o placă de încălzire încinsă poate provoca cu ușurință un incendiu.
- În timpul gătirii, mânerul se poate încălzi. Pentru protecția dvs. folosiți cârpe pentru oale sau mănuși de grătar.
- **PRECAUȚIE!** Ștergeți imediat uleiul fierbinte sau alte lichide care la turnare se scurg din produs sau picură pe suprafața de gătit, cu o cârpă adecvată. Altfel există pericolul de incendiu.

PRECAUȚIE! PERICOL DE VĂTĂMARE

- **ATENȚIE! Viteză mare de încălzire!** Nu supraîncălziți produsul la preîncălzire. În cazul unei supraîncălziri a produsului, încăperea trebuie aerisită bine.
- **PRECAUȚIE!** Este necesară o atenție specială și precauție la turnarea lichidelor fierbinți – în caz contrar, există riscul de opărire. Nu vărsați lichidul în grabă, ci acordați atenție unui flux uniform. Când turnați, asigurați-vă că nici o altă persoană, în special copii mici, nu se află în imediata vecinătate.
- **ATENȚIE!** La turnare, utilizați eventual cârpe pentru oale sau un echipament individual de protecție (EIP) eficient, comparabil.

ATENȚIE! PERICOL DE DETERIORARE!

- Nu supraîncălziți produsul gol sau umplut cu friptură, deoarece astfel slăbește efectul anti-aderent, resp. acoperirea este distrusă.

- Pericol de supraîncălzire! În cazul vaselor de gătit neunse cu grăsime și supraîncălzite, la contactul cu alimentul fără grăsime, prin arderea proteinelor, se poate ajunge la decolorări în stratul antiaderent. Aceste schimbări de culoare trebuie considerate rezultate ale utilizării și nu constituie prejudicierea calității stratului și utilizabilității.
- Folosiți numai ustensile de bucătărie din material plastic sau lemn, pentru a nu deteriora stratul anti-aderent. Nu tăiați alimentele de gătit direct în produs.
- Nu țineți niciodată produsul fierbinte sub jetul de apă rece. Partea de dedesubt a produsului poate fi astfel deteriorată sau poate să cadă de pe produs.
- **ATENȚIE! ZGÂRIETURI!** Evitați mutarea înainte și înapoi a produsului pe ochiurile plitelor din sticlă ceramică! Înainte de a începe gătitul, vă recomandăm să ștergeți suprafața ochiului plitei și fundul produsului cu o cârpă curată și fără scame (de ex. microfibră). Astfel pot fi evitate zgârieturile.
- **ATENȚIE! ZGÂRIETURI!** Pentru a evita zgârieturile pe o plită din sticlă-ceramică, ridicați întotdeauna produsul înainte de a schimba poziția acestuia pe plită. Altfel ar putea să apară daune de care noi nu suntem responsabili. Atunci când vasul de gătit cu un soclu din aluminiu expus este mutat înainte și înapoi pe suprafețe ceramice, acest lucru poate lăsa urme. Aceste urme pot fi de obicei îndepărtate cu un agent de curățare pentru ceramică.
- Nu folosiți în niciun caz produsul dacă mânerul este slăbit. Strângeți din nou înșurubarea mânerului.

● **Utilizare**

① **DESPRE:**



Potrivit pentru alimente: Acest produs nu influențează gustul și mirosul alimentelor pregătite.

- Produsul este adecvat pentru plitele cu gaz, electrice, ceramice, cu inducție și cuptoare cu halogen.
- **Indicație pentru câmpurile de gătit cu inducție:** În anumite condiții, poate să apară un zgomot, care se explică prin proprietățile electromagnetice ale sursei de căldură și ale produsului. Acest lucru este normal și nu indică o defecțiune a câmpului de gătit cu inducție sau a produsului. Așezați produsul pe mijlocul câmpului de gătit cu inducție.
- Acest produs combină avantajele vaselor de bucătărie din aluminiu, cum ar fi greutatea mică și conductivitatea termică ridicată, cu avantajele gătirii cu inducție. Pentru a face posibil acest lucru, în fundul de aluminiu au fost inserate elemente magnetice din oțel. Astfel fundul vasului nu este în totalitate magnetic, astfel că pe ochiuri ale plitei cu inducție care sunt cu mult mai mari decât diametrul fundului vasului este posibil ca bobinele cu inducție să nu reacționeze. Acesta nu este un defect calitativ și nu influențează funcționalitatea. Pentru ca produsul să funcționeze corect, așezați-l întotdeauna pe ochiul de încălzire corespunzător diametrului de bază al produsului.
- Temperaturile înalte pot duce la decolorări pe partea exterioară a produsului. Aceasta nu reprezintă o defecțiune a materialului și nu influențează calitatea sau funcționarea produsului.
- Produsul este potrivit pentru a menține alimentele calde în cuptor (max. 160 °C pentru 1 oră).

- Înainte de prima utilizare, îndepărtați toate etichetele autocolante de pe produs și clătiți-l cu apă curată.
- Înainte de prima utilizare fierbeți de 2 până la 3 ori apă în produs, pentru a îndepărta complet eventualele resturi de producție.
- Ungeți ușor produsul cu grăsime.
- Economisiți energia!** Pentru evitarea pierderii de căldură alegeți o placă de încălzire cu un diametru care corespunde diametrului produsului.
- Încălziți mâncarea la o treaptă înaltă/medie și lăsați-o să se gătească la o treaptă mică.

● Curățarea și îngrijirea

ATENȚIE! PERICOL DE DETERIORARE!

- Nu folosiți pentru curățare agenți de caustici.
- Curățarea frecventă cu produse de curățare puternice poate duce la o deteriorare și schimbare a culorii produsului.
- Nu folosiți obiecte sau perii tăioase sau ascuțite, pentru a nu deteriora materialul.

***i* DESPRE:**

- Acest produs se poate spăla în mașina de spălat vase.
- Curățarea în mașina de spălat vase poate duce la o modificare a culorii pieselor din aluminiu.
- Pentru curățarea manuală, folosiți apă fierbinte și un detergent de vase obișnuit.

● Înlăturare

Ambalajul este produs din materiale ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.

Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Produsul, și materialele de ambalare sunt reciclabile și fac obiectul responsabilității extinse a producătorului.

Eliminați-le separat, urmând informațiile ilustrate (informații de sortare), pentru o mai bună tratare a deșeurilor.

Logo Triman este valabil doar pentru Franța.

● **Garanție**

Produsul a fost produs cu atenție conform unor standarde stricte de calitate și verificat înainte de livrare. În cazul defectelor la nivelul acestui produs aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în continuare.

Pentru acest produs primiți o garanție de 3 ani de la data achiziției. Perioada garanției începe la data achiziției. Vă rugăm să păstrați bonul de casă original. Acesta reprezintă dovada achiziției.

Dacă în decurs de 3 ani de la data achiziției acestui produs se înregistrează un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul – la alegerea noastră – produsul. Dreptul de garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția se aplică numai pentru defecte de material și de fabricație. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului care prezintă umre normale de uzură și care sunt văzute ca piese de schimb sau deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare, acumulatori sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produse defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a garanta o prelucrare rapidă a problemei dumneavoastră, vă rugăm să respectați următoarele indicații:

Pentru orice solicitare, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul de articol (IAN 408184_2207/408187_2207) ca dovadă de achiziție.

Numărul articolului îl luați de pe plăcuța cu date tehnice, o gravură, de pe fișa cu date a instrucțiunilor (jos stânga) sau ca abțibild de pe partea din spate sau de jos.

Dacă apar erori de funcționare sau alte erori, contactați apoi departamentul de service prin telefon sau prin email.

Produsul defect îl puteți transmite la adresa de service fără timbru cu prezentarea dovezii de achiziție (bon) și cu menționarea daunei și când a apărut.

● **Service**

RO **Service România**

Tel.: 0800890239

E-Mail: owim@lidl.ro

АЛУМИНИЕВ ТИГАН

● **Увод**

Поздравяваме Ви с покупката на този нов АЛУМИНИЕВ ТИГАН, наричан по-долу само „продукт“.

Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за употреба е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за употреба и безопасност. За целта прочетете внимателно следните инструкции за употреба и указания за безопасност.

Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

● **Употреба по предназначение**

Продуктът е проектиран единствено за лична употреба и не е подходящ за професионалната област.

● **Технически данни**

IAN	Размер на продукта	Ефективен диаметър на дъното
408187_2207	Ø 240 mm	Ø 164 mm
408184_2207	Ø 280 mm	Ø 180 mm



Указания за безопасност

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- Не оставяйте продукта без надзор, ако се загрява мазнина: Прекалено нагорещена мазнина може да се възпламени. Никога не гасете горяща мазнина с вода! Потушете пламъците с капак или с плътно покривало.
- Не поставяйте мокро капещо месо в продукта. Пръскаща върху нагорещен котлон мазнина лесно може да предизвика пожар.
- По време на готвенето дръжката може да се нагорещи. За Ваша безопасност използвайте кухненска кърпа или ръкавици за грил.
- **ПРЕДПАЗЛИВОСТ!** Незабавно избърсвайте с подходяща кърпа горещото олио или други течности, които се стичат по продукта или капят върху котлона. В противен случай съществува риск от пожар.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ

- **ВНИМАНИЕ! Висока скорост на загряване!** Не прегрявайте продукта при предварително загряване. В случай на прегряване на продукта помещението трябва да бъде добре проветрено.
- **ПРЕДПАЗЛИВОСТ!** При изливане на горещи течности е необходимо особено внимание и предпазливост – в противен случай съществува опасност от изгаряне. Не изливайте течността прекалено бързо, а следете за равномерен поток. При изливането се уверете, че в непосредствена близост няма други хора, особено деца.

- **ВНИМАНИЕ!** При изливането използвайте кухненска ръкохватка или подобни ефективни лични предпазни средства (ЛПС), ако е необходимо.


ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ПОВРЕДИ!

- Не прегрявайте празен или пълен с хранителни продукти продукт, тъй като в противен случай незалепващият ефект отслабва, съотв. покритието се поврежда.
- Опасност от прегряване! При ненамазани с мазнина прегрети съдове за готвене е възможно при контакт с продукт за готвене, несъдържащ мазнини, да се стигне до изменения на цвета на незалепващото покритие поради изгаряне на протеините. Тези изменения на цвета следва да се разглеждат като следи от употреба и не представляват влошаване на качеството на покритието и на неговата пригодност за употреба.
- Използвайте само кухненски прибори от пластмаса или дърво, за да не повредите незалепващото покритие. Не режете продуктите за готвене директно в продукта.
- Никога не дръжте горещия продукт под течаща студена вода. От това долната страна на продукта е възможно да бъде повредена или да изпадне от продукта.
- **ВНИМАНИЕ! ДРАСКОТИНИ!** Избягвайте бутането напред-назад на продукта върху стъклокерамични котлони! Преди да започнете готвенето избършете повърхността на котлона и дъното на продукта с чиста кърпа без власинки (напр. микрофибърна). Така можете да предотвратите драскотини.

- **ВНИМАНИЕ! ДРАСКОТИНИ!** За да избегнете драскотини по стъклокерамични котлони, винаги повдигайте продукта, преди да промените неговата позиция върху котлона. Не носим отговорност за щети, които иначе биха могли да възникнат. Ако съдът за готвене се премества напред-назад със лежачо свободно върху керамични повърхности алуминиево дъно, това може да остави следи. Тези следи по принцип могат да бъдат отстранени с почистващ препарат за керамика.
- В никакъв случай не използвайте продукта, ако дръжката е хлабава. При нужда притегнете винтовото съединение на дръжката.

● Употреба

① ИНФОРМАЦИЯ:

-  **Безвреден за хранителни продукти:** Този продукт не оказва влияние върху вкуса и аромата на приготвяните ястия.
- Продуктът е подходящ за газови, електрически, стъклокерамични, индукционни и халогенни котлони.
- **Указание за индукционни котлони:** При определени обстоятелства могат да възникнат шумове, дължащи се на електромагнитните свойства на топлинния източник и на продукта. Това е нормално и не указва дефект на Вашия индукционен котлон или на продукта. Продуктът трябва да се постави в средата на индукционния котлон.

- Този продукт обединява предимствата на алуминиевите съдове за готвене, като ниското тегло и високата топлопроводимост, с предимствата на готвенето с индукция. За да стане това възможно, в алуминиевото дъно са добавени магнитни стоманени елементи. Поради това дъното не е изцяло магнитно, така че върху индукционни котлони, които са значително по-големи от диаметъра на дъното, е възможно индукционните намотки да не реагират. Това не е дефект в качеството и не представлява влошаване на функционалността. За да функционира продуктът безупречно, винаги го поставяйте върху котлона, който отговаря на ефективния диаметър на дъното на продукта.
- Високите температури могат доведат до изменения на цвета от външната страна на продукта. Това не е дефект на материалите и не влошава качеството или функционирането на продукта.
- Продуктът е подходящ за поддържане на ястия топли във фурна (макс. 160 °C за 1 час).
- Преди първата употреба отстранете всички стикери от продукта и го изплакнете с чиста вода.
- Преди първата употреба кипнете вода в продукта 2 до 3 пъти, за да отстраните напълно евентуални производствени остатъци.
- Намажете леко продукта с мазнина.
- **Пестете енергия!** За да предотвратите загуба на топлина, изберете котлон с диаметър, който отговаря на диаметъра на продукта.
- Загрейте продуктите за готвене на висока/средна температура и след това ги гответе на по-ниска степен до готовност.

● Почистване и грижи

ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ПОВРЕДИ!

- За почистване не използвайте агресивни абразивни препарати.
- Честото почистване с агресивни почистващи препарати може да доведе до повреда и изменение на цвета на продукта.
- При почистване не използвайте остри предмети или четки, за да не повредите материала.

i ИНФОРМАЦИЯ:

- Този продукт е подходящ за съдомиялна машина.
- Почистването в съдомиялна машина може да доведе до изменения на цвета на алуминиевите части.
- За почистване на ръка използвайте гореща вода и обикновен препарат за миене на съдове.

● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.

Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



Продуктът и опаковката могат да се рециклират и са предмет на разширената отговорност на производителя.

Изхвърляйте ги отделно като следвате илюстрираната информация (за сортиране) за по-добро третиране на отпадъците.

Triman-логото важи само за Франция.

● **Гаранция**

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт.

В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 408184_2207/408187_2207) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamacия.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

България

Тел.: 008001184975

Е-мейл: owim@lidl.bg

IAN 408184_2207/408187_2207

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се

свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмБХ & Ко.КГ

Щифтсбергщрасе 1

74167 Некарсулм

Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача.

Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

● Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бързо обработване на Вашата заявка, следвайте указанията по-долу:

Моля, при всички запитвания дръжете на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 408184_2207/408187_2207) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка, гравюра, титулната страница на Вашето ръководство (долу вляво) или върху стикера от задната или долната страна на уреда.

При възникнали функционални дефекти или други повреди, първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продуктът, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

● Сервиз

 **Сервиз България**

Телефон: 008001184975

Е-мейл: owim@lidl.bg

ΤΗΓΑΝΙ ΑΠΟ ΧΥΤΟ ΑΛΟΥΜΙΝΙΟ

● **Εισαγωγή**

Σας συγχαίρουμε για την αγορά του νέου σας ΤΗΓΑΝΙΟΥ ΑΠΟ ΧΥΤΟ ΑΛΟΥΜΙΝΙΟ, εφεξής το «προϊόν».

Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Για τον συγκεκριμένο σκοπό διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας.

Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

● **Προβλεπόμενη χρήση**

Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση και όχι για εμπορικούς σκοπούς.

● **Τεχνικά δεδομένα**

IAN	Διαστάσεις προϊόντος	Ωφέλιμη διάμετρος πάτου
408187_2207	Ø 240 mm	Ø 164 mm
408184_2207	Ø 280 mm	Ø 180 mm



Υποδείξεις ασφαλείας

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Μην αφήνετε ποτέ το προϊόν χωρίς επίτηρηση όταν το λίπος θερμαίνεται: Το λίπος μπορεί να ανάψει αν θερμανθεί υπερβολικά. Μην σβήνετε ποτέ το λάδι που καίγεται με νερό! Καταπνίξτε τις φλόγες με το καπάκι ή με χοντρή μάλλινη κουβέρτα.
- Μην τοποθετείτε βρεγμένο κρέας στο προϊόν. Το λίπος που εκτοξεύεται στο πυρακτωμένο μάτι της κουζίνας μπορεί να προκαλέσει εύκολα πυρκαγιά.
- Κατά τη διάρκεια του μαγειρέματος μπορεί να θερμανθεί η λαβή. Γι' αυτό θα πρέπει να χρησιμοποιείτε πιάστρες ή γάντια κουζίνας για λόγους προστασίας.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Σκουπίστε αμέσως με κατάλληλο πανί το καυτό λάδι ή άλλα υγρά που χύνονται από το προϊόν ή στάζουν στην περιοχή μαγειρέματος κατά τη διάρκεια της μετάγγισης. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.

⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ

- **ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Γρήγορη θέρμανση!** Μην θερμαίνετε υπερβολικά το προϊόν κατά την προθέρμανση. Σε περίπτωση υπερθέρμανσης του προϊόντος ο χώρος πρέπει να αερίζεται καλά.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Δίνετε ιδιαίτερη προσοχή κατά τη μετάγγιση καυτών υγρών, διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος. Μην μεταγγίζετε τα υγρά βιαστικά, αλλά διασφαλίσετε μια ομαλή ροή. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν άλλα άτομα και ειδικά μικρά παιδιά γύρω σας κατά τη μετάγγιση.
- **ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ!** Αν χρειάζεται, χρησιμοποιείτε πιάστρες κουζίνας ή παρόμοια μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) κατά τη μετάγγιση.


ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΖΗΜΙΑΣ!

- Μην θερμαίνετε υπερβολικά το προϊόν είτε είναι άδειο είτε γεμάτο με φαγητό, επειδή αυτό επηρεάζει τις αντικολλητικές ιδιότητες ή μπορεί να προκληθεί ζημιά στην επίστρωση.
- Κίνδυνος υπερθέρμανσης! Σε περίπτωση υπερθέρμανσης του σκεύος χωρίς να έχει λαδωθεί ενδέχεται, κατά την επαφή με άπαχα τρόφιμα, να αποχρωματιστεί η αντικολλητική επιφάνεια από την καύση των πρωτεϊνών. Οι αποχρωματισμοί είναι σημάδια χρήσης και δεν επηρεάζουν την ποιότητα της επίστρωσης και την καταλληλότητα του προϊόντος.
- Χρησιμοποιείτε βοηθήματα κουζίνας από ανθεκτικό στη θερμότητα πλαστικό ή ξύλο για την αποφυγή πρόκλησης ζημιών στην αντικολλητική επίστρωση. Μην κόβετε απευθείας τα τρόφιμα στο προϊόν.
- Μην κρατάτε ποτέ το προϊόν κάτω από τρεχούμενο κρύο νερό όσο είναι ζεστό. Μπορεί να καταστραφεί η κάτω πλευρά του προϊόντος ή να ξεκολλήσει από το προϊόν.
- **ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! ΓΡΑΤΣΟΥΝΙΕΣ!** Μην κουνάτε το προϊόν πάνω σε κεραμικά μάτια! Πριν ξεκινήσετε το μαγείρεμα, σκουπίστε το μάτι της κουζίνας και τον πάτο του προϊόντος με ένα καθαρό πανί χωρίς χνούδι (π.χ. από μικροΐνες). Με τον τρόπο αυτόν μπορείτε να αποφύγετε τις γρατσουνιές.
- **ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! ΓΡΑΤΣΟΥΝΙΕΣ!** Για να αποφύγετε γρατσουνιές σε γυάλινη κεραμική εστία, ανασηκώνετε πάντα το προϊόν πριν αλλάξετε τη θέση του στην εστία. Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που θα μπορούσαν να προκύψουν σε διαφορετική περίπτωση. Όταν τα μαγειρικά σκεύη με εκτεθειμένη βάση αλουμινίου μετακινούνται πέρα-δώθε επάνω σε κεραμικές επιφάνειες, αυτό μπορεί να αφήσει ίχνη. Τέτοια ίχνη μπορούν συνήθως να αφαιρεθούν με προϊόντα καθαρισμού κεραμικών εστιών.

- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν η λαβή είναι χαλαρή. Αν χρειάζεται, σφίξτε τις βίδες της λαβής.

● Χρήση

❗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:

-  **Κατάλληλο για τρόφιμα:** Αυτό το προϊόν δεν επηρεάζει τη γεύση και το άρωμα των φαγητών.
- Το προϊόν είναι κατάλληλο για εστίες αερίου, ηλεκτρικές εστίες, κεραμικές εστίες, επαγωγικές εστίες και εστίες αλογόνου.
- **Υποδειξεις για επαγωγικές εστίες:** Υπό ορισμένες συνθήκες μπορεί να διαπιστώσετε έναν θόρυβο ο οποίος οφείλεται στις ηλεκτρομαγνητικές ιδιότητες της πηγής θερμότητας και του προϊόντος. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν υποδεικνύει βλάβη στην επαγωγική κουζίνα ή το προϊόν. Τοποθετείτε το προϊόν στο κέντρο της επαγωγικής εστίας.
- Αυτό το προϊόν συνδυάζει τα πλεονεκτήματα των μαγειρικών σκευών αλουμινίου, όπως το μικρό βάρος και η υψηλή θερμική αγωγιμότητα, με τα πλεονεκτήματα της επαγωγικής τεχνολογίας. Για τον συγκεκριμένο σκοπό ενσωματώθηκαν στον πάτο αλουμινίου μαγνητικά στοιχεία από χάλυβα. Επομένως, ο πάτος δεν είναι μαγνητικός σε όλη την έκτασή του, με αποτέλεσμα στα επαγωγικά μάτια - τα οποία είναι σαφώς μεγαλύτερα από τη διάμετρο του πάτου - να μην αποκρίνονται πάντα τα επαγωγικά πηνία. Αυτό δεν αποτελεί ελάττωμα και δεν επηρεάζει τη λειτουργικότητα του σκεύους. Για να λειτουργεί απρόσκοπτα το προϊόν, τοποθετείτε το πάντα στο μάτι της κουζίνας που ταιριάζει στη διάμετρο του πάτου του προϊόντος.

- Οι υψηλές θερμοκρασίες μπορεί να αλλοιώσουν το χρώμα στην εξωτερική πλευρά του προϊόντος. Αυτό δεν αποτελεί σφάλμα υλικού και δεν επηρεάζει την ποιότητα ή τη λειτουργία του προϊόντος.
- Το προϊόν ενδείκνυται για τη διατήρηση της θερμότητας των φαγητών στο φούρνο (έως 160 °C για 1 ώρα).
- Πριν την πρώτη χρήση αφαιρέστε από το προϊόν όλα τα αυτοκόλλητα και πλύνετε το με καθαρό νερό.
- Πριν την πρώτη χρήση βράστε 2 με 3 φορές νερό στο προϊόν και πετάξτε το για να απομακρύνετε τελείως τα πιθανά υπολείμματα παραγωγής.
- Αλείψτε το προϊόν με λίγο λάδι.
- **Εξοικονομήστε ενέργεια!** Για την αποφυγή απώλειας θερμότητας επιλέξτε ένα μάτι με διάμετρο που αντιστοιχεί στη διάμετρο του προϊόντος.
- Επιλέξτε μια υψηλή/μεσαία θερμοκρασία για να θερμανθεί το φαγητό και συνεχίστε το μαγείρεμα σε χαμηλότερη θερμοκρασία.

● Καθαρισμός και φροντίδα

ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΖΗΜΙΑΣ!

- Μην χρησιμοποιείτε ισχυρά λειαντικά κατά το πλύσιμο.
- Το συχνό πλύσιμο με ισχυρά καθαριστικά μπορεί να προκαλέσει ζημιά και αλλοίωση του χρώματος του προϊόντος.
- Μην χρησιμοποιείτε κοφτερά και αιχμηρά αντικείμενα ή βούρτσες κατά τον καθαρισμό για την αποφυγή πρόκλησης ζημιών στο υλικό.

***i* ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ:**

- Το προϊόν είναι κατάλληλο για το πλυντήριο πιάτων.
- Το πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων μπορεί να προκαλέσει αποχρωματισμό των μερών από αλουμίνιο.

- Για το πλύσιμο στο χέρι, χρησιμοποιείτε ζεστό νερό και κοινό απορρυπαντικό πιάτων.

● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.

Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Το προϊόν και των υλικών συσκευασίας, είναι ανακυκλώσιμο και υπόκειται στη διευρυμένη ευθύνη του κατασκευαστή.

Απορρίψτε τα ξεχωριστά τηρώντας τις απεικονιζόμενες πληροφορίες ταξινόμησης για καλύτερη επεξεργασία των αποβλήτων.

Το λογότυπο Triman ισχύει μόνο για τη Γαλλία.

● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε προσεκτικά κάτω από αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την αποστολή. Σε περίπτωση βλαβών στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα προς τον πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την εγγύηση που παρατίθεται παρακάτω.

Για το παρόν προϊόν σας παρέχεται δικαίωμα εγγύησης 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση ισχύει από την ημερομηνία αγοράς. Παρακαλείσθε να φυλάξετε με προσοχή την ταμειακή απόδειξη. Το συγκεκριμένο έγγραφο θα απαιτηθεί ως αποδεικτικό αγοράς.

Σε περίπτωση που εντός του διαστήματος των 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτού του προϊόντος προκύψει κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς - κατόπιν επιλογής μας - δωρεάν. Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει αν το προϊόν πάθει βλάβη, χρησιμοποιηθεί ή συντηρηθεί εκτός των προδιαγραφών.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Αυτή η εγγύηση δεν επεκτείνεται σε μέρη προϊόντος, τα οποία εκτέθηκαν σε φυσιολογική φθορά και για αυτό το λόγο μπορούν να θεωρηθούν ως φθαρτά μέρη (π.χ. μπαταρίες) ή για βλάβες σε εύθραυστα μέρη, π.χ. διακόπτες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή παρόμοια, τα οποία είναι κατασκευασμένα από γυαλί.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να εξασφαλίσουμε τη γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, παρακαλούμε ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Σε περίπτωση ερωτήματος παρακαλείσθε να έχετε διαθέσιμο το παραστατικό αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN 408184_2207/408187_2207) ως αποδεικτικό της αγοράς σας.

Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου, σε μια εγχάραξη, στην σελίδα τίτλων των οδηγιών σας, (κάτω αριστερά) ή ως αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω σελίδα.

Αν προκύψουν λειτουργικά σφάλματα ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά τηλεφωνικά ή μέσω email με το παρακάτω αναφερόμενο τμήμα service.

Ένα προϊόν που αναγνωρίζεται ως ελαττωματικό, μπορείτε μετά να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην ενημερωμένη σε εσάς διεύθυνση service επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και την ένδειξη, που υφίσταται το ελάττωμα και τότε προέκυψε.

● Σέρβις

GR

Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800 491800674

Email: owim@lidl.gr

CY

Σέρβις Κύπρος

Τηλ: 8009 4211

Email: owim@lidl.com.cy

IAN	Model No.	Product size	Effective bottom size	Version
408187_2207	HG08778	Ø 240 mm	Ø 164 mm	01/2023
408184_2207	HG08819	Ø 280 mm	Ø 180 mm	01/2023

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG08778/HG08819

Version: 01/2023

IAN 408184_2207
IAN 408187_2207

